FRP 350 B1

florabest®



GB
Rain Barrel Pump
Translation of original operation manual

PL
Pompa do zbiornika z deszczówką
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

HU
Esővíz szivattyú
Az originál használati utasítás fordítása

SI
Črpalka za sod za deževnico
Prevod originalnega navodila za uporabo

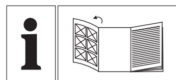
CZ
Čerpadlo na dešťovou vod
Překlad originálního provozního návodu

SK
Čerpadlo do sudu na dažďovú vodu
Preklad originálneho návodu na obsluhu

HR
Pumpa za crpljenje kišnice
Prijevod originalnih uputa za uporabu

DE AT CH
Regenfasspumpe
Originalbetriebsanleitung

PL SK SI HR CZ



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

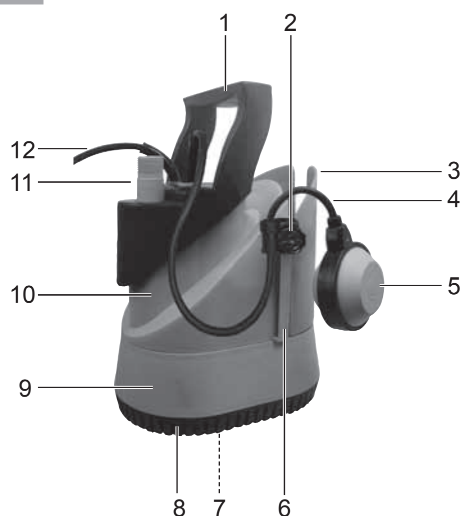
HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

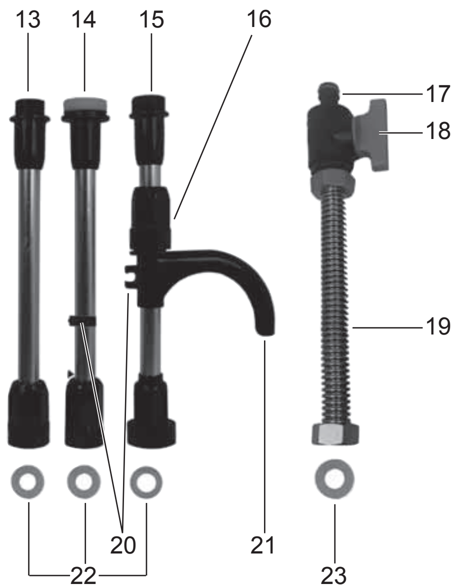
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

A

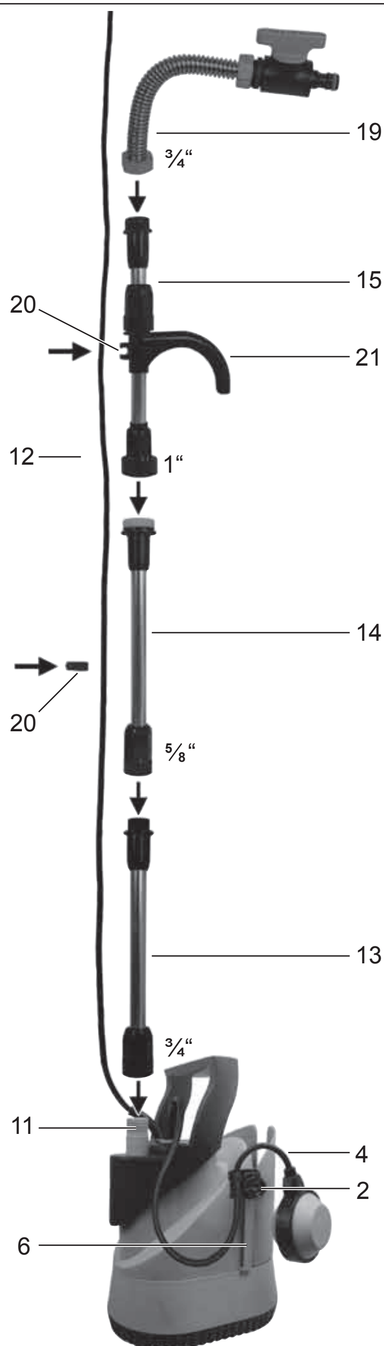


1
2
12
3
11
4
10
5
9
8
7
6



13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23

B



19
3/4"
15
20
21
12
1"
14
20
5/8"
13
3/4"
11
4
2
6

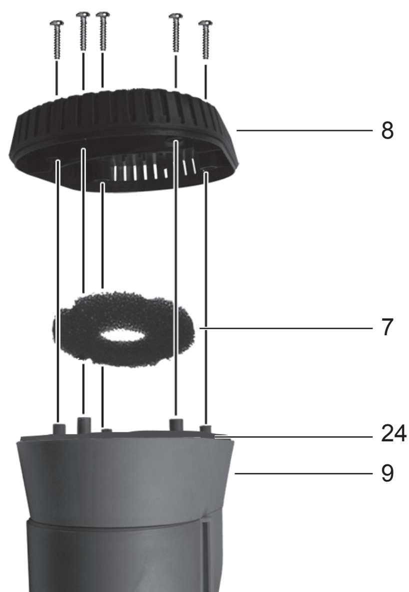
C



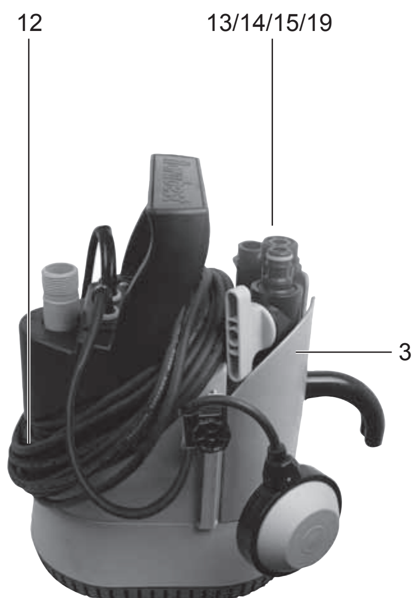
D



E



F





Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.

Contents

Notes on Safety

This section deals with the general safety regulations for working with the equipment.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Safety Instructions on the Equipment



Caution!
Do not use for water with sand content!



Read the instructions for use thoroughly!



Caution! If the power supply cable is damaged or cut, withdraw the plug from the power socket immediately.

General notes on safety

Please note:

- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the shredder. Local regulations or by-laws may determine the minimum age for using the device.
- The device must not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental faculties or who lack the necessary experience and/or knowledge - other than they are supervised by a person responsible for safety or are being instructed to operate the appliance by such a person.
- Keep the equipment away from children and pets.
- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

Working with the equipment:



Caution: to avoid accidents and injuries:

- Should there be people in the water, do not operate the equipment.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- The transportation of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35°C.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter “initial operation“). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of “maintenance and cleaning”. Any measures above and beyond these, particularly

opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA; minimum fuse 10 amperes.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have any damage to your equipment repaired by a specialist.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Only use a rubber-sheathed cable designated H05 RNF for mains connection. The cable length must be 10 m.
- Protect cables and electrical connections against moisture. Make sure that cables and electrical connections are located in areas safe from flooding.

Intended purpose

The rain barrel pump is intended for pumping water from a rainwater butt or rainwater collecting tank. It is particularly suitable for watering plants in the garden. Use of the pump for pumping aggressive, abrasive, corrosive, inflammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is prohibited. The temperature of the liquid to be pumped must not exceed 35°C.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
The manufacturer is not liable for any damage caused by infringement of the conditions of use or incorrect operation.

General description

Functional description

The pump is manufactured with a shock-resistant plastic casing and a stainless steel motor drive-shaft. It has a cooling jacket through which the water pumped flows around the motor to the pressure connection. The pump is fitted with a floating switch which automatically cuts the pump in or out, according to the water level. In the case of an overload, the pump is cut out by the built-in thermal protection

switch. When the motor has cooled down, it will restart again on its own.
A height-adjustable plastic hook on the aluminium tube can be suspended in the rainwater butt, enabling water to be easily removed with the use of a hosepipe. The shut-off tap functions in the same way as a water tap.

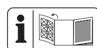


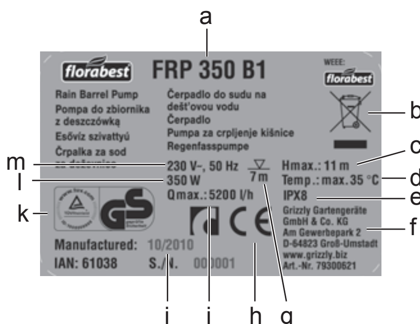
Illustration of the most important functional parts is to be found on the cover.

Functional parts

A

1. Carrying handle
2. Float switch height-adjustment
3. Storage compartment for aluminium tubes
4. Float switch cable
5. Floating switch
6. Float switch guide
7. Filter (not shown)
8. Suction foot
9. Pump housing
10. Cable storage area
11. Pressure connection, pump
12. Power supply cable/lead
13. Bottom aluminium tube
14. Middle aluminium tube
15. Aluminium tube with plastic hook
16. Height adjustment screw
17. Pressure connection for garden hosepipe
18. Shut-off tap
19. Flexible tube
20. Cable clips
21. Hook for suspending the pump
22. 3 small sealing rings (already mounted)
23. 1 large sealing ring (already mounted)

Explanation of the rating plate



- a Model
- b Electrical appliances do not belong in the domestic waste
- c Max. discharge height
- d Max. water temperature
- e Protection type (watertight)
- f Address of the manufacturer
- g Maximum permitted immersion depth
- h Conformity marking
- i Max. pump capacity
- j Year of manufacture
- k GS marking
- l Power consumption
- m Input voltage

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Fully assembled pump
- 2 aluminium tubes
- Aluminium tube with plastic hook
- Flexible tube with shut-off valve
- 4 sealing rings (already mounted)
- Cable clip

Putting into service

Installing the aluminium tubes

Before installing the aluminium tubes and the flexible tube, check that a sealing ring has been inserted in each screw socket. If not, insert the sealing ring in the following manner:

A **Inserting the sealing rings:**

1. Press:
   - One small sealing ring (22) into each of the threaded sleeves in the three aluminium tubes. (13/14/15),
   - One large sealing ring (23) into the threaded sleeve on the flexible tube (19).

B **Screwing together the aluminium tubes:**

2. Screw together the tubes in the following order:
   - Bottom aluminium tube (13) (without rib),



   - Middle aluminium tube (14) (with 1 rib),



   - Aluminium tube with plastic hook (15) (with 2 ribs) ,



   - Flexible tube (19).
3. Mount the tubes onto the pump (11) pressure connection.

Securing the mains cable:

4. Secure the mains connection cable (12) to the cable clamp (20) on the plastic hook (21) and on the middle aluminium tube (14).

Mounting the height adjustment for the float switch:

5. Loosen the screw on the float switch height adjustment (2) and push this over the float switch guide (6). Then guide the float switch cable (4) upwards (see also “Adjusting the float switch”).

If you want to make use of the maximum pumping capacity of the pump rather than the maximum discharge height, we recommend that you fit a ¾ “ connecting tube, mounting it directly on the pump, without aluminium tube or shut-off tap. The larger cross-section of the hose will enable a greater volume of water to be pumped. At the same time, the potential discharge height will be correspondingly lower.

Submerging the pump

Ensure that the equipment is not hung up or held by the mains cable. There is a risk of electric shock from damaged mains cables.

Note that over the course of time dirt and sand which may damage the pump will collect in the bottom of the butt.

- Use the plastic hook (A 21) for submerging or lifting out the pump or fix a

cord to the pump carrying handle (A 1). **Do not hang the equipment directly by the curved tube or on the water hose.**

- You can adjust the height of the plastic hook after loosening the height-adjustment screw (A 16).
- When the water level is low, you can also place the pump in the butt. If you do, the shut-off tap must be above the level of the edge of the container.

Power supply connection

The rain barrel pump you have acquired is already fitted with a home office (safety) plug. The pump is intended to be plugged in to a home office socket with a 230 V ~ 50 Hz supply.

Switching on and off

1. Insert the plug in the socket. The pump starts working immediately.
2. Open the shut-off tap (A 18).
3. To switch off, withdraw the plug from the socket. The pump stops.

If the water level is too low, the float switch will automatically switch off the pump.

Supervise the appliance while it is in operation in order to be immediately aware if the automatic cut-out operates or the pump runs dry, to limit any damage to a minimum.

Adjusting the float switch

Automatic mode:
The on or off switching point on the float switch (C 5) can be continuously adjusted.

C Loosen the screw on the float switch height adjustment (2) and bring it into the required position (arrow ↑ has to show upwards).

Check the float switch (5). It must be positioned so that it can lift and lower freely. The switching point heights "On" and "Off" must be easy to reach.

Manual mode:
The pump runs continuously in manual mode.

D Position the float switch (5) as shown.

Cleaning and storage

Clean and service your appliance on a regular basis. This will guarantee its optimum performance and a long service life.

Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning work

- Clean the pump after every use with clean water.
- Remove fluff or particles of fibre, which may have found their way into the pump

housing and become stuck, by using a jet of water.

- Clean any deposits adhering to the floating switch (A 5) with clean water.

Cleaning the filter

In the suction foot, the pump has a removable filter, designed to protect it from dirt. According to the level of dirt in the water, this should from time to time be checked and cleaned when necessary.

E

1. Unplug the appliance from the power supply.
2. Remove the five screws on the underneath of the pump housing (9).
3. Take the suction foot (8) off the pump and take out the filter (7).
4. Wash the filter (7) under running water and put it back in place.
5. Put the suction foot (8) back on the pump and fasten it with the five screws.

Cleaning the impeller wheel

If deposits in the pump housing become too heavy, the bottom part of the pump must be dismantled as follows.

1. Remove the 5 screws on the bottom of the pump casing and pull off the suction foot (E 8).
2. Unscrew the paddle wheel cover (E 24) (6 screws).
3. Clean the inside wall of the pump housing and the impeller wheel with clear water.
4. For re-assembly, follow the same steps in reverse.

Storage

- Store the appliance in a dry, frost-free place, and where children cannot gain access to it.
- When the pump is not to be used for a longer period, it must be thoroughly cleaned after its last use, and before it is next used. Otherwise there may be problems in starting the pump, caused by deposits and residues.

F

- Wind the mains cable (12) around the cable storage area (A 10).
- Insert the dismantled aluminium tube (13/14/15/19) into the storage compartment (3).

All other work on the pump, and in particular opening it, must be carried out by a specialist electrical service engineer. If any repairs are necessary, you should always get in touch with the Grizzly Service Centre.

Waste disposal and environmental protection

Be environmental. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you are finished with them.



Machines do not belong with domestic waste.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center (see Page 16) about this.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

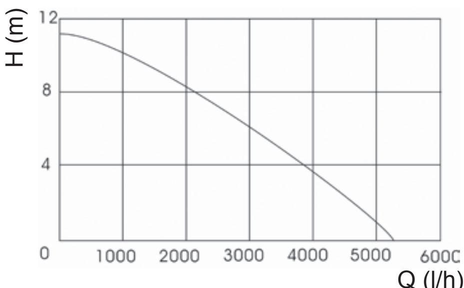
- This appliance has a 36-month guarantee; a shorter 12-month guarantee applies if the appliance is to be used for commercial purposes or for replacement appliances according to statutory regulations.
- Justified guarantee claims should be reported to our Service Centre (see page 89 for telephone & fax no.s, and email address). Our Service Team will tell you more about our complaints handling procedure.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.
  It is a condition of accepting guarantee claims that the appliance is returned dismantled (aluminium tubes) and together with evidence of purchase and guarantee form to our Grizzly Service Centre.
- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
  We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.
  Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Technical data

Voltage ....230 V,~ 50 Hz
Power consumption ....350 W
Protection class I
Protection type................................ IPX8
Weight (incl. accessories)............ 4,36 kg
Max. capacity .... 5200 l/h
Max. discharge height ....11 m
Max. immersion depth .... 7 m
Max. grain size (suctionable suspended particles).. 3 mm
Water temperature max. .... 35°C
Power cable length (rubber cable)... 10 m

In the course of continued development, technical and optical alterations may be introduced at any time without notice. Hence all dimensions, instructions and details in these instructions for use are given without obligation. Consequently, no legal claims can be made on the basis of details given in these instructions for use.

Performance data



Trouble-shooting

Problem	Possible cause(s)	To correct the fault
Pump does not start	No power supply	Check socket, cable lead and plug, if necessary have a repair carried out by an electrician
	Float switch (A 5) does not operate	Check the position of the float switch
	Water level inadequate when starting	Submerge the pump deeper
	Thermal protection switch has tripped	Wait until motor cools down and switches on again. Unplug appliance and clean suction foot/impeller wheel.
Pump is running, but not pumping water	Suction foot (A 8) / filter (A 7) blocked	Clean suction foot / filter
	Pressure lead closed	Open the distributor shut-off tap, other tap or jet, etc.
	Pumping capacity affected by extreme dirt or abrasive solids mixed with the water	Withdraw the power plug and clean the pump, if necessary replacing worn parts.
Pump does not switch off	Float switch (A 5) cannot sink	Check position of the float switch
Amount pumped is inadequate	Suction foot (A 8) / filter (A 7) blocked	Clean suction foot / filter
	Pumping capacity affected by extreme dirt or abrasive solids mixed with the water	Withdraw the power plug and clean the pump, if necessary replacing worn parts (see “Cleaning, maintenance and storage”). If necessary, operated the pump without the distribution piece.
Pump switches off after only running a short time	Motor protection switches off the pump because of excessively dirty water.	Withdraw the power plug and clean it.
	Water temperature is too high, Motor protection switches the appliance off.	Maximum permitted water temperature of 35°C must be observed!

Spare parts

When you wish to purchase spare parts, please contact our service address or the fax number given.



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

Spis treści

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Zasady bezpieczeństwa na urządzeniu



Uwaga!
Nie używać do pompowania zapiaszczonej wody!



Przeczytaj instrukcję obsługi!



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Wskazówki:

- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom nie znającym instrukcji obsługi na używanie urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać mini-

malny wiek osoby obsługującej urządzenie.

- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub odpowiedniego doświadczenia, chyba że będą one pracować pod nadzorem odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby lub otrzymają od niej wskazówki, jak powinno być używane urządzenie.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia.
- Trzymaj urządzenie z daleka od dzieci i zwierząt domowych. Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.

Praca z urządzeniem:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- Jeżeli w wodzie przebywają ludzie lub zwierzęta, używanie urządzenia jest zabronione.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie (powodujących ścieranie), żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, słonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjaliście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Nadzoruj urządzenie podczas pracy (przede wszystkim w pomieszczeniach mieszkalnych), aby dostatecznie wcześnie rozpoznać automatyczne wyłączenie pompy albo pracę „na sucho". Regularnie sprawdzaj działanie przełącznika pływakowego (zob. rozdział „Konserwacja i oczyszczanie"). Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek pociąga za sobą utratę gwarancji i rękojmi.
- Uwaga – pompa nie jest przystosowana do ciągłej pracy (np. do napędzanie cieków wodnych w sadzawkach ogrodowych). Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie prawidłowo pracuje.
- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Chroń urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho").
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacji i oczyszczania" urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające

poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.

Bezpieczeństwo elektryczne:



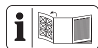
Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek wyposażonych w ochronnik zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik fi) o wartości prądu uszkodzeniowego nie większej od 30 mA; bezpiecznik co najmniej 10 amperów.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy przewód sieciowy i przedłużacz nie są uszkodzone i nie wykazują objawów zużycia. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty. Niebezpieczeństwo zranienia.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie noś ani nie mocuj urządzenia za kabel.
- Używaj tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed bryzgami wody i przeznaczonych do stosowania na dworze. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, podczas przerw w pracy oraz podczas nieużywania urządzenia wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Jako przewodu sieciowego używaj przewodu oponowego (osłoniętego wężykiem gumowym) o oznaczeniu H05 RNF. Długość przewodu musi wynosić 10 m.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.

Przeznaczenie

Pompa do deszczówki jest przeznaczona do pompowania wody z beczki na deszczówkę wzgl. innego zbiornika na deszczówkę. Nadaje się ona doskonale do nawadniania ogródków.
Pompowanie substancji agresywnych chemicznie (ściernych), żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) i wybuchowych, słonej wody, środków czyszczących oraz artykułów spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może być wyższa od 35°C.
Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.
Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Rysunek ilustrujący najważniejsze elementy funkcyjne znajduje się na rozkładanej stronie.

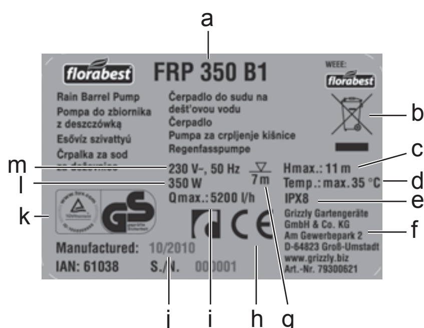
Elementy funkcyjne

1 Uchwyt do przenoszenia
2 Nastawnik wysokości przełącznika pływakowego
3 Wnęka do przechowywania rur aluminiowych
4 Kabel przełącznika pływakowego
5 Przełącznik pływakowy
6 Prowadnica przełącznika pływakowego
7 Filtr (niewidoczny na rysunku)
8 Stopa ssąca
9 Obudowa pompy
10 Wnęka kabla
11 Złącze pompy
12 Kabel sieciowy
13 Dolna rura aluminiowa
14 Środkowa rura aluminiowa
15 Rura aluminiowa z haczykiem plastikowym
16 Śruba regulacji wysokości
17 Złącze węża do podlewania
18 Zaworek odcinający
19 Giętka rura
20 Zacisk kabla
21 Hak do zawieszania pompy
22 3 uszczelki pierścieniowe (mały) (już montowane)
23 1 uszczelka pierścien (duży) (już montowane)

Opis działania

Pompa do deszczówki posiada odporną na uderzenia obudowę z tworzywa sztucznego i wał silnika ze stali szlachetnej. Jest ona również wyposażona w płaszcz chłodzący, przez który pompowana ciecz opływa silnik w kierunku króćca ciśnieniowego. Pompa jest wyposażona w przełącznik pływakowy, który włącza i wyłącza ją automatycznie w zależności od poziomu lustra wody. Przy przeciążeniu pompa jest wyłączana przez wybudowany termostat. Po ostygnięciu silnik uruchamia się automatycznie na nowo.
Hak z plastikowy o regulowanej wysokości na rurce aluminiowej można zawiesić wewnątrz beczki na deszczówkę, co umożliwia wygodne pobieranie wody przez wąż. Zaworek odcinający spełnia rolę kurka.

Objaśnienie treści tabliczki znamionowej



a Model
b Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi
c Max. wysokość tłoczenia
d Max. temperatura wody
e Typ zabezpieczenia (wodoszczelny)
f Adres producenta
g Maksymalna głębokość zanurzenia
h znak zgodności
i Max. wydajność tłoczenia
j Rok produkcji
k znak GS
l Pobór mocy
m Napięcie wejściowe

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Zmontowana pompa
- 2 rurki aluminiowe
- Rura aluminiowa z haczykiem plastikowym
- Giętka rura z zaworem odcinającym
- 4 uszczelki pierścieniowe (już montowane)
- Zacisk kabla

Uruchamianie

Montaż

i Przed zmontowaniem rur aluminiowych i rury elastycznej sprawdź, czy w każdej tulei gwintowanej znajduje się jedna uszczelka pierścieniowa. W razie potrzeby należy włożyć taką tuleję.

A **Zakładanie uszczelek pierścieniowych:**

1. Wciśnij
   - po jednym małym pierścieniu uszczelniającym (22) do tulejek gwintowanych trzech rur aluminiowych (13/14/15),
   - jeden duży pierścień uszczelniający (23) do tulei gwintowanej giętkiej rury (19).

B **Skręcanie rur aluminiowych:**

2. Skręć rury w następującej kolejności.
   - dolna rura aluminiowa (13) (bez wypustu znakującego),



   - środkowa rura aluminiowa (14) (z 1 wypustem znakującym),



   - rura aluminiowa z haczykiem plastikowym (15) (z 2 wypustami znakującymi),



   - giętka rura (19).
3. Zamontuj rury na złączu ciśnieniowym pompy (11).

Mocowanie kabla sieciowego:

4. Zamocuj kabel sieciowy (12) przy użyciu zacisków kablowych (20) na haczyku plastikowym (21) i na środkowej rurze aluminiowej (14).

Montaż nastawnika wysokości przełącznika pływakowego:

5. Poluzuj śrubę nastawnika wysokości przełącznika pływakowego (2) i nasuń ją na prowadnicę przełącznika pływakowego (6). Kabel przełącznika pływakowego (4) należy przy tym poprowadzić do góry (patrz także “Ustawianie przełącznika pływakowego“).



Jeżeli chcesz wykorzystać nie tyle wysokość tłoczenia, co maksymalną wydajność tłoczenia pompy, zalecamy użyć węża ze złączem o średnicy 3/4“ i zamontować go bezpośrednio do pompy (bez rurek aluminiowych i zaworka odcinającego). Dzięki większemu przekrojowi węża będzie pompowana większa ilość wody. Spowoduje to jednak odpowiednie zmniejszenie wysokości tłoczenia (podnoszenia wody).

Zanurzanie pompy



Uważaj, by nigdy nie trzymać ani nie zawieszać urządzenia za kabel sieciowy. Grozi to porażeniem prądem wskutek uszkodzenia kabli.



Pamiętaj, że na dnie beczki gromadzi się brud i piasek, który może uszkodzić pompę.

- Do zanurzania i wyciągania pompy używaj haka plastikowego (A 21) lub linki zamocowanej do uchwytu pompy (A 1).
  Nigdy nie wieszaj urządzenia na wygiętej rurce ani na wężu.
- Wysokość haka plastikowego można ustawiać po poluzowaniu śruby (A 16).
- Przy niskim poziomie wody pompę można też wstawić do beczki. Zaworek odcinający musi przy tym wystawać nad krawędź zbiornika.

Podłączanie do sieci

Kupiona pompa jest wyposażona we wtyczkę z zestykiem ochronnym. Pompa jest przeznaczona do podłączania do gniazdek elektrycznych o parametrach 230 V ~ 50 Hz.

Włączanie i wyłączanie

1. Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka. Pompa od razu zaczyna pracować.
2. Odkręć zaworek odcinający (A 18).
3. Aby wyłączyć pompę, wyjmij wtyczkę z gniazdka. Pompa przestaje pracować.



Przy za niskim poziomie wody przełącznik pływakowy wyłącza urządzenie automatycznie.



Nadzoruj urządzenie podczas pracy, aby dostatecznie wcześnie rozpoznać automatyczne wyłączenie pompy albo jej pracę bez wody i zapobiec szkodom.

Ustawianie przełącznika pływakowego

Tryb automatyczny:
Moment włączania i wyłączania pompy przez przełącznik pływakowy (C 5) można płynnie regulować.



Poluzuj śrubę nastawnika wysokości przełącznika pływakowego (2) i ustaw ją w żądanej pozycji (strzałka ↑ musi wskazywać do góry).



Sprawdź przełącznik pływakowy (5). Musi on mieć możliwość swobodnego podnoszenia się i opadania. Wysokość punktu włączenia i wysokość punktu wyłączenia musi być łatwo osiągana.

Tryb ręczny:
W trybie ręcznym pompa pracuje ciągle.



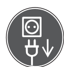
Ustaw przełącznik pływakowy (5) w sposób pokazany na rysunku.

Oczyszczani i przechowywanie

Regularnie oczyszczaj i konserwuj urządzenie. Zapewni to jego sprawność i długą żywotność eksploatacyjną.



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
Grozi to porażeniem prądem lub zranieniem przez ruchome części.

Ogólny opis oczyszczania urządzenia

- Po każdym użyciu oczyść urządzenie czystą wodą.
- Usuwaj włoski i włókna, które mogą się osadzać w obudowie pompy, przy użyciu strumienia wody.
- Czyść przełącznik pływakowy (A 5) z osadów czystą wodą.

Czyszczenie filtra

W stopie ssącej pompy znajduje się wyjmowany filtr chroniący ją przed zanieczyszczeniem. Zależnie od stopnia zabrudzenia wody filtr ten należy od czasu do czasu sprawdzać i w razie potrzeby oczyszczać.

E

1. Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka.
2. Poluzuj 5 śruby na dolnej stronie obudowy pompy (9).
3. Ściągnij stopę ssącą (8) z pompy i wyjmij filtr (7).
4. Umyj filtr (7) pod bieżącą wodę i załóż go ponownie.
5. Załóż stopę ssącą (8) na pompę i zamocuj ją 5 śrubami.

Oczyszczanie wirnika łopatkowego

Jeżeli w obudowie pompy nagromadziło się zbyt wiele osadów, należy zdemontować dolną część pompy w następujący sposób:

1. Wykręć 5 śruby u dołu obudowy pompy i ściągnij stopę ssącą (E 8).
2. Odkręć pokrywę (E 24) (6 śrub).
3. Umyj wewnętrzne ściany obudowy pompy i wirnik czystą wodą.
4. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Przechowywanie

- Przechowuj pompę w suchym, zabezpieczonym przed mrozem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Jeżeli nie pompa nie była przez dłuższy czas używana, to należy ją dokładnie oczyścić zarówno po ostatnim użyciu, jak i przed ponownym użyciem. Osady i pozostałości mogą inaczej utrudniać uruchamianie pompy.



- Na czas przechowywania owiń kabel sieciowy (12) o uchwyt kabla (A 10).
- Włóż rozłożone rury aluminiowe (13/14/15/19) do wnęki do przechowywania (3).

Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie pompy, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do Centrum Serwisowego Grizzly.

Części zamienne

Nabywaj części zamienne pod podanym adresem serwisowym lub numerem tele-faksu.

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

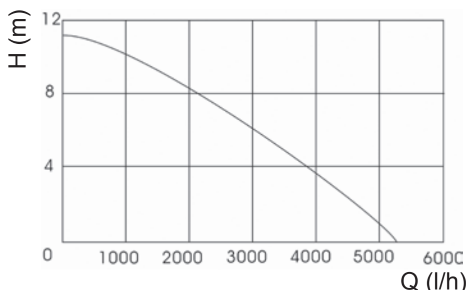
Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe
wejścia ....230 V,~ 50 Hz
Pobór mocy ....350 W
Typ zabezpieczenia I
Rodzaj ochrony..................................IPX8
Ciężar (wł. z przystawkami)...........4,36 kg
Maksymalna wydajność
pompowania ....5200 l/h
Maksymalna wysokość pompowania ...11 m
Maksymalna głębokość zanurzenia.... 7 m
Maksymalny rozmiar ziarna............. 3 mm
Max. temperatura wody .... 35°C
Długość kabla sieciowego .... 10 m

Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w trakcie udoskonalania produktu. W związku z tym wszelkie podane w niniejszej instrukcji obsługi wymiary, wskazówki i dane nie posiadają gwarancji bezwzględnej pra-wid-łowości. W związku z powyższym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszana na podstawie danych instrukcji obsługi.

Dane wydajnościowe



Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 36-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania zarobkowego i urządzeń wymiennych obowiązuje ustawowy skrócony okres gwarancji wynoszący 12 miesięcy.
- W razie wystąpienia uprawnionego roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt telefoniczny z naszym Centrum Serwisowym (nr tel., nr telefaksu, email zobacz str. 89). Otrzymasz tu dalsze informacje na temat załatwiania reklamacji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę.
- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy.
  Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.**
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Odnajdywanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie jest uruchamiana	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, kabel, przewody sieciowe, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Przełącznik pływakowy (A 5) nie działa	Sprawdź położenie przełącznika pływakowego
	Za niski poziom wody w chwili włączania	Zanurz pompę głębiej
	Zadziałał termostat	Zaczekaj, aż silnik ostygnie i zacznie znowu pracować Wyjmij wtyczkę z gniazdka i oczyść stopę ssącą i/lub wirnik łopatkowy
Pompa pracuje, ale nie pompuje wody	Zatkana stopa ssąca (A 8)i/lub filtr (A 7)	Oczyść stopę ssącą i/lub filtr
	Zamknięty przewód	Otwórz zaworek odcinający w rozdzielaczu lub inne kurki, dysze itp.
	Wydajność pompy jest zmniejszona wskutek silnego zanieczyszczenia lub domieszki wody zawierającej substancje ścierne	Wyjmij wtyczkę z gniazdka i oczyść pompę, w razie potrzeby wymień zużyte części (patrz „Oczyszczani i przechowywanie”)
Pompa nie wyłącza się	Przełącznik pływakowy (A 5) nie może opaść	Sprawdź położenie przełącznika pływakowego
Niewystarczająca wydajność tłoczenia	Zatkana stopa ssąca (A 8)i/lub filtr (A 7)	Oczyść stopę ssącą i/lub filtr
	Wydajność pompy zmniejszają domieszki silnie zanieczyszczonej i zawierającej substancje stałe wody	Wyjmij wtyczkę z gniazdka i oczyść pompę, w razie potrzeby wymień zużyte części (patrz „Oczyszczani i przechowywanie”) w razie potrzeby podłącz pompę bez rozdzielacza
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Bezpiecznik silnika wyłącza pompę z powodu zbyt dużego zanieczyszczenia wody	Wyjmij wtyczkę z gniazdka i oczyść pompę
	Za wysoka temperatura wody, bezpiecznik silnika wyłącza urządzenie	Uważaj na maksymalną temperaturę wody (35 stopni C)!



Kérjük, olvassa el az első üzembe helyezés előtt figyelmesen a használati utasítást. Őrizze meg jól az utasítást, és adja tovább minden következő felhasználónak, hogy az információk mindenkor kéznél legyenek.

Tartalom

Biztonsági utasítások

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Utasító jelzések (felkiáltó jel helyett az utasítás magyarázata áll) az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

A készüléken található biztonsági tudnivalók



Vigyázat!
Nem alkalmazható homokos vízhez!



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Vigyázat! A hálózati kábel sérülése vagy elvágása esetén azonnal húzza ki a csatlakozó dugót.

Általános biztonsági tudnivalók

Tudnivalók:

- Soha ne engedje meg a készülék használatát gyermekeknek vagy olyan személyeknek, akik nem ismerik a használati utasítást. Helyi rendelkezések meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.
- Ez az eszköz nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással

nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat ad nekik az eszköz használatára vonatkozóan.

- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkel.
- A készüléket tartsa távol gyermekektől és háziállatoktól. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkel.

Munkavégzés a készülékkel:



Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- Tilos a készülék használata, ha a vízben emberek tartózkodnak.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (kenőgélként ható), maró, éghető (pl. motorüzemanyagok) vagy robbanékony folyadékok, sós víz, tisztítószerek és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35 C fokot.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
- Üzem közben felügyelje a készüléket (mindenekelőtt lakóterekben), ezzel idejében felismerve az automatikus kikapcsolást vagy a szivattyú szárazon járását. Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló működését (lásd az „Üzembe helyezés“ fejezetet). Ennek figyelmen kívül hagyása esetén érvényüket veszítik a garanciális és felelősségi igények.
- Kérjük, szíveskedjék figyelembe venni, hogy a szivattyú nem alkalmas tartós üzemeltetés céljára (pl. vízfolyásokhoz kerti tavakban). Rendszeresen ellenőrizze a készülék kifogástalan működését.
- Vegye figyelembe, hogy a készülékben kenőanyagok vannak, melyek esetleg kifolyhatnak, ezzel károkat és szennyeződést okozva. Ne alkalmazza a szivattyút olyan tavakban, melyekben halak és értékes növények élnek.
- Ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a nyomóvezetéknél fogva.
- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
- A „Karbantartás és tisztítás“ témával kapcsolatban kérjük, olvassa el a kezelési utasítás tudnivalóit. Minden ezen túlmenő teendőt, főként a készülék nyitását villamossági szakembernek kell végeznie. Javítások esetén mindig forduljon szerviz-központunkhoz.

Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- A készülék működtetése esetén a hálózati csatlakozó dugónak a felállítás után szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típustáblán megadott adatokkal.
- A készüléket csak hibaáram-védőszerkezettel (FI-kapcsoló) felszerelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek méretezési hibaárama nem magasabb, mint 30 mA; biztosíték legalább 10 amper.
- Minden használat előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezetéket és a hosszabbító kábelt sérülések és elöregedés tekintetében. Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült vagy elhasználódott.
- Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártó vagy vevőszolgálata, vagy hasonlóan szakképzett szakember által speciális csatlakozó vezetékre kell kicseréltetni.
- Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek fröccsenő víz ellen védettek és szabadban történő használatra alkalmasak. Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze a kábelt sérülések tekintetében.
- A készüléken végzett minden munka előtt, munkaszünetekben és a használat szüneteltetése esetén húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.
- Hálózati csatlakozó vezetékként használjon egy H05 RNF jelölésű gumitömlős vezetéket. A vezeték hossza legyen 10 m.
- A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.

Rendeltetés

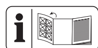
Az esővíztartályokba állítható esővízszivattyú víz esővízgyűjtő hordóból, ill. esővíztartályból történő kiszivattyúzására rendeltetett. Különösen alkalmas kertek öntözéséhez.
Agresszív, abrazív (kenőgélként ható), maró, éghető (pl. motorüzemanyagok) vagy robbanékony folyadékok, sós víz, tisztítószerek és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35 C fokot.
A kezelő vagy a használó felelős a személyekkel vagy azok tulajdonával történt balesetekért vagy károkért.
A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezelésből adódó károkért.

Általános leírás

Működésleírás

Az esővízszivattyú ütésálló műanyag burkolattal és nemesacél motortengellyel rendelkezik. Hűtőköpenye van, melyen keresztül a szivattyúzott víz a motor körül a nyomáscsatlakozáshoz folyik. A szivattyú úszókapcsolóval van felszerelve, ami a szivattyút a vízszint függvényében automatikusan be- vagy kikapcsolja. Túlterhelés esetén a beépített hővédő kapcsoló

kikapcsolja a szivattyút. Kihűlés után a motor önmagától újra beindul.
Az alumínium csövön lévő magasságban állítható műanyag kampó beakasztható az esővíztartályba és lehetővé teszi a víz víztömlő segítségével történő kényelmes vételezését. Az elzáró csap egy vízcsap funkciójával rendelkezik.



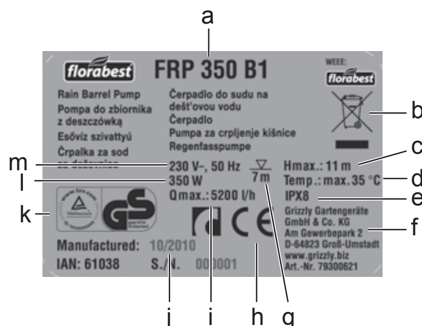
A legfontosabb funkcióelemek ábráját a borítóoldalon találhatja.

Funkcióelemek

A

1 Hordozónyél
2 Úszókapcsoló magasságállítás
3 Alumínium cső tároló
4 Úszókapcsoló vezeték
5 Úszókapcsoló
6 Úszókapcsoló vezető
7 Szűrő (nem ábrázolták)
8 Szívótalp
9 Szivattyúház
10 Vezetékfelfogatás
11 Nyomócsatlakozás szivattyú
12 Hálózati csatlakozó kábel
13 Alsó alumínium cső
14 Középső alumínium cső
15 Alumínium cső műanyag akasztókkal
16 Magasságállító csavar
17 Nyomócsatlakozás kerti tömlőhöz
18 Elzáró csap
19 Hajlítható cső
20 Kábelkapocs
21 Akasztó a szivattyú felakasztásához
22 3 tömítőgyűrű (kicsi) (máris felszerelve)
23 1 tömítésgyűrű (nagy) (máris felszerelve)

A típustábla magyarázata



a Modell
b Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé
c Max. szállítómagasság
d Max. vízhőmérséklet
e Védelmi mód (vízálló)
f A gyártó címe
g Legnagyobb lehetséges merülőmélység
h Megfelelőségi jel
i Max. szállítási mennyiség
j Gyártási év
k GS-jel
l Teljesítményfelvétel
m Bemeneti feszültség

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Készre szerelt szivattyú
- 2 alumínium cső
- Alumínium cső műanyag akasztókkal
- Hajlítható cső elzáró csappal
- 4 tömítőgyűrű (máris felszerelve)
- Kábelkapocs

Üzembe helyezés

Összeszerelés



Az alumínium csövek és a hajlékony cső összeszerelése előtt ellenőrizze, hogy be van-e helyezve minden csavarperselybe egy tömítőgyűrű. Szükség esetén még be kell tenni:

A

A tömítőgyűrűk behelyezése:

1. Nyomjon
   - egyenként egy kis tömítőgyűrűt (22) a három alumínium cső csavarhüvelyébe (13/14/15),
   - egy nagy tömítőgyűrűt (23) a hajlékony cső csavarhüvelyébe (19).

B

Az alumínium csövek összecsavarozása:

2. Csavarozza össze a csöveket a következő sorrendben:
   - alsó alumínium cső (13) (jelzőléc nélkül),



   - középső alumínium cső (14) (jelzőléccel),



   - alumínium cső műanyag akasztóval (15) (2 jelzőléccel),



   - hajlékony cső (19).
3. Szerelje fel a csöveket a szivattyú nyomócsatlakozására (11).

A hálózati vezeték rögzítése:

4. Rögzítse a hálózati vezetéket (12) a kábelkapcsok (20) segítségével a műanyag akasztókon (21) és a középső alumínium csövön (14).

Az úszócsatlakozó magasságállításának felszerelése:

5. Lazítsa meg a csavart az úszókapcsoló magasságállításán (2) és tolja azt az úszókapcsoló vezetésre (6). Ennek során az úszókapcsoló vezetéket (4) felfelé kell vezetni (lásd “Az úszókapcsoló beállítása“ c. bekezdést).



Ha kevésbé a szivattyú szállítási magasságát, hanem inkább a maximális szállítási mennyiséget szeretné kihasználni, javasoljuk egy 3/4“ csatlakozóval ellátott tömlő használatát és annak közvetlenül a szivattyúra történő szerelését (alumínium cső és elzáró csap nélkül). A nagyobb tömlőátmérő révén nagyobb vízmennyiség szállítását érheti el. A szállítási magasság azonban ennek megfelelően csökken.

A szivattyú bemerítése



Ügyeljen arra, hogy a készüléket a hálózati kábelnél fogva semmi esetre se tartsa, és azon ne akassza fel. A sérült hálózati vezetékek áramütés veszélyét hordozzák magukban.

Ügyeljen arra, hogy a hordó alján idővel szennyeződés és homok gyűlik össze, ami a szivattyú károsodását okozhatja.

- A szivattyú bemerítéséhez vagy felhúzásához használja a műanyag kampót (A 21.), vagy rögzítsen egy kötelet a szivattyú hordozónyelére (A 1). **Soha ne akassza fel a készüléket közvetlenül a hajlított csőnél vagy a víztömlőnél fogva.**
- A műanyag kampó magasságát a magasságállító csavar (A 16) oldása után állíthatja be.
- Alacsony vízszint esetén a szivattyút az esővíztartályba is állíthatja. Az elzáró csapnak eközben a ki kell lógnia a tartály peremén.

Hálózati csatlakozás

Az Ön által vásárolt szivattyú már védőérintkezős dugóval rendelkezik. A szivattyú 230 V ~ 50 Hz védőérintkezős dugaszoló aljzatra történő csatlakoztatásra rendeltetett.

Be- és kikapcsolás

1. Dugja a hálózati dugót a dugaszoló aljzatba. A szivattyú azonnal beindul.
2. Nyissa ki az elzáró csapot (A 18).
3. Kikapcsoláshoz húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból. A szivattyú kikapcsol.



Túl alacsony vízszint esetén az úszókapcsoló automatikusan kikapcsolja a szivattyút.



Üzem közben felügyelje a készüléket, ezzel idejében felismerve az automatikus kikapcsolást vagy a szivattyú szárazon járását és elkerülve a károsodásokat.

Az úszókapcsoló beállítása

Automata üzemmód:
Az úszókapcsoló (C 5) be- ill. kikapcsolási pontját fokozatmentesen be lehet állítani.



Lazítsa meg a csavart az úszókapcsoló magasságállításán (2) és állítsa azt a kívánt helyzetbe (a nyílnak ↑ felfelé kell néznie).



Ellenőrizze az úszókapcsolót (5). Azt úgy kell beállítani, hogy szabadon emelkedhessen és süllyedhessen. A „be“ és „ki“-kapcsolási pont magasságát könnyen el kell tudni érni.

Kézi üzemmód:
A kézi üzemmódban a szivattyú folyamatosan működik.



Állítsa be az úszókapcsolót (5) az ábrának megfelelően.

Tisztítás és tárolás

Készülékét rendszeresen tisztogassa meg és gondozza. Ezzel szavatolt a teljesítmény és a hosszú élettartam.



A jelen útmutatóban nem ismertetett munkákat csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót
Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.

Általános tisztítási munkák

- A szivattyút minden használat után tiszta vízzel tisztogassa meg.
- Egy vízsugárral távolítsa el a szivattyúházban esetleg lerakódott bolyhokat és rostos részecskéket.
- Az úszókapcsolót (A 5) tiszta vízzel tisztogassa meg a lerakódásoktól.

A szűrő tisztítása

A szivattyú a szívótalpban egy kivehető szűrővel rendelkezik, ami óvja a szennyeződésektől. A víz mindenkori szennyezettségi fokától függően a szűrőt alkalmanként megvizsgáljuk, és szükség esetén megtisztogatjuk:

E

1. Húzza ki a hálózati dugót.
2. Oldja a szivattyúház (9) alsó részén található 5 csavart.
3. Húzza le a szívólábat (8) a szivattyúról és vegye ki a szűrőt (7).
4. Folyó víz alatt mossa ki a szűrőt (7), majd tegye vissza.
5. A szívólábat (8) tegye vissza a szivattyúra és rögzítse a 5 csavarral.

A lapátkerék tisztogatása

A szivattyúházban túlzott mennyiségben előforduló lerakódás esetén a szivattyú alsó részét a lenti leírásnak megfelelően szét kell szerelni:

1. Távolítsa el a szivattyúház alján lévő 5 csavart és húzza le a szívólábat (E 8).
2. Csavarozza le a fedőbúrát (E 24) (6 csavar).
3. Tisztítsa meg tiszta vízzel a szivattyúház belső falát és a lapátkereket.
4. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Tárolás

- A szivattyút mindig tartsa száraz, fagymentes és gyermekek által el nem érhető helyen.
- Ha a szivattyút hosszabb ideig nem használta, az utolsó használat után és az újbóli alkalmazás előtt alaposan meg kell tisztogatni. Lerakódások és maradványok következtében egyéb esetben nehézségek adódhatnak a beindulásnál.

F

- Tároláshoz tekerje fel a hálózati csatlakozó vezetéket (12) a vezetékfelfogatás (A 10) köré.
- Helyezze a szétszedett alumínium csöveket (13/14/15/19) a tárolóba (3).

Minden ezen túlmenő teendőt, főként a szivattyú nyitását, villamossági szakembernek kell végeznie. Javítások esetén mindig forduljon a Grizzly szerviz-központhoz.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos gépek nem a háztartási hulladékba tartoznak.

Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Érdeklődjön e felől szerviz központunknál.
A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Garancia

- A készülékre 36 hónap garanciát vállalunk. Iparszerű alkalmazásra vagy cserekészülékekre rövidebb, 12 hónapos garancia érvényes, a törvényes rendelkezéseknek megfelelően.
- Egy jogos garanciaigény esetén, kérjük, lépjen kapcsolatba a Szervíz központunkkal (telefonsz., faxsz., Email-címet lásd az 89 oldalon). Ott további információkat talál a reklamáció kezeléséről.
- A természetes kopásra, túlterhelésre vagy szakszerűtlen kezelésre visszavezethető károk kizártak a garancia hatálya alól. Bizonyos alkotóelemek normális kopásnak vannak kitéve és kizártak a garancia hatálya alól.
- A garanciális teljesítések előfeltételét képezi emellett a kezelési utasítás tisztításra és karbantartásra vonatkozó tudnivalóinak betartása.
- Az anyag- vagy gyártási hibákból eredő károkat csereszállítmány vagy javítás révén díjmentesen elhárítjuk.
  Ennek előfeltétele, hogy a készüléket szétszerelt állapotban (alumínium csövek), a vásárlást és garanciát igazoló bizonylattal együtt visszavigyék Grizzly szerviz-központunknak.
- A garancia hatálya alá nem eső javításokat fizetség ellenében szerviz-központunkkal végeztetheti el. Szervizközpontunk szívesen készít Önnek költségajánlatot.
  Csak hozzánk kellően becsomagolva és bérmentesítve beérkező készülékek ügyintézését áll módunkban elvégezni.
  A szállítás közben fellépő esetleges anyagi károkért a feladó felelős.
- **Nem bérmentesítve - terjedelmes áruként, expressz vagy egyéb különleges küldeményként - beküldött készülékeket nem áll módunkban átvenni.**
- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Pótalkatrészek

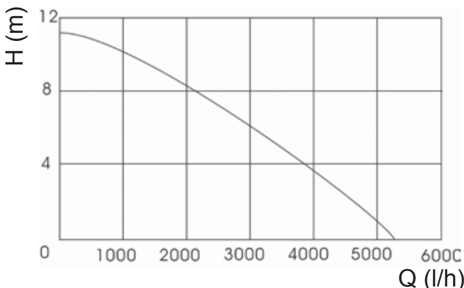
Ha pótalkatrészeket kíván vásárolni, használja a megadott szerviz címét vagy faxszámát.

Műszaki adatok

Névleges bemeneti feszültség	230 V,~50 Hz
Teljesítményfelvétel	350 W
Védelmi osztály	I
Védelmi mód	IPX8
Súly (tartozékkal együtt)	4,36 kg
Maximális szállítási mennyiség	5200 l/h
Maximális szállítási magasság	11 m
Maximális merülési mélység	7 m
Maximális szemcseméret	3 mm
Max. vízhőmérséklet	35°C
Hálózati kábel hossza	10 m

A termékfejlesztés folytán fenntartjuk magunknak a műszaki módosítások és a külső megjelenés változtatásának előzetes értesítés nélküli jogát. Ezért a jelen kezelési utasításban megadott minden méret, tudnivaló és adat szavatosság nélkül adatik. A kezelési utasítás alapján támasztott jogi igények ezért nem érvényesíthetők.

Teljesítményadatok



Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A szivattyú nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizni kell a dugaszoló aljzatot, a kábelt, a vezetéket, a dugót - adott esetben villamossági szakember által
	Az úszókapcsoló (A 5) nem kapcsol	Ellenőrizzük az úszókapcsoló pozícióját
	A vízszint az üzembe helyezés során túl alacsony	A szivattyút mélyebben bemerítjük
	A hővédő kapcsoló kikapcsolt	Megvárjuk, míg a motor a kihűlés után önmagától újra beindul. Kihúzzuk a hálózati dugót és megtisztogatjuk a szívólábat/lapátkereket.
A szivattyú jár, de nem szállít	A szívóláb (A 8) / szűrő (A 7) eltömődött	A szívólábat/szűrőt megtisztogatjuk
	Nyomóvezeték zárt	Az elosztón lévő elzáró csapot vagy az egyéb csapokat, fúvókákat, stb. nyitjuk.
	A szivattyú teljesítménye csökken az erősen szennyeződött és dörzsölő vízelegyek miatt	Kihúzzuk a hálózati dugót és megtisztítjuk a szivattyút, szükség esetén kicseréljük a kopó alkatrészeket (lásd „Tisztítás és tárolás”)
A szivattyú nem kapcsol ki	Az úszókapcsoló (A 5) nem tud lesüllyedni	Ellenőrizzük az úszókapcsoló pozícióját
Elégtelen szállítási mennyiség	A szívóláb (A 8) / szűrő (A 7) eltömődött	A szívólábat/szűrőt megtisztogatjuk
	A szivattyú teljesítménye csökken az erősen szennyeződött és dörzsölő vízelegyek miatt	Kihúzzuk a hálózati dugót és megtisztítjuk a szivattyút, szükség esetén kicseréljük a kopó alkatrészeket (lásd „Tisztítás és tárolás”), szükség esetén elosztó nélkül működtetjük a szivattyút
A szivattyú rövid működés után kikapcsol	A motorvédelem a túl erős vízszennyeződés miatt kikapcsolja a szivattyút.	Kihúzzuk a hálózati dugót, megtisztogatjuk.
	Túl magas a vízhőmérséklet, a motorvédelem kikapcsolja a készüléket.	Ügyelünk a max. 35°C vízhőmérsékletre!



Prosimo, da si pred prvo uporabo pozorno preberete navodila za uporabo, da se izognete nepravilni uporabi. Navodila si dobro shranite in jih posredujte vsakemu sledečemu uporabniku, tako da so informacije vedno na voljo.

Kazalo

Varnostna navodila

Ta poglavje obravnava varnostne predpise pri delu z napravo.

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znaki za navodilo (namesto klicaja sledi razlaga navodila) z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Varnostna opozorila na napravi



Pozor!
Ne uporabljati v vodi s peskom!



Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!



Pozor! Če je priključni kabel poškodovan ali presekan, nemudoma izvlecite vtič iz vtičnice.

Splošna varnostna navodila

Opombe:

- Otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, ne dovolite uporabljati naprave. Spodnja starostna meja za uporabnike je odvisna od lokalnih predpisov.
- Orodja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in duhovnimi sposobnostmi oz. osebe, ki za uporabo nima-

jo dovolj znanja in/ali izkušenj, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali jim posreduje navodila za uporabo orodja.
- Naredite vse potrebno, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Napravo hranite izven dosega otrok in živali. Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.

Delo z napravo:


Opozorilo: Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- Če se v vodi nahajajo ljudje, se črpalke ne sme uporabljati.
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja opozoril obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (z brusnim efektom), jedkih, vnetljivih (npr. motorna goriva) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.


Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo. Pred uporabo naj strokovnjak preveri, da je zadoščeno zahtevanim električnim varnostnim ukrepom.
- Nadzorujte napravo med obratovanjem, da pravočasno prepoznate samodejni izklop črpalke ali delovanje na suho. In tako preprečite morebitno škodo. Redno preverjajte delovanje plavajočih stikal (glejte poglavje „Uporabo“). Ob neupoštevanju navodil ne prevzemamo odgovornosti in garancija ne velja.
- Prosimo, da upoštevate, da črpalka ni primerna za trajno obratovanje (npr. za stalno cirkulacijo v vrtnih ribnikih). Redno preverjajte, če naprava deluje brezhibno.
- Upoštevajte, da v napravo lahko pride uporabljeno mazivo, ki lahko včasih z izlitjem povzroči škodo ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z dragocenimi rastlinami ali ribami.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrjujte tako, da jo držite za kabel ali tlačni vod.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in obratovanjem na suho.
- Uporabljajte le originalni pribor in črpalke ne predelujte.
- Preberite napotke v poglavju „Vzdrževanje in čiščenje“ v navodilih za uporabo. Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Električna varnost:


Opozorilo: Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

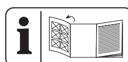
- Po postavitvi in med obratovanjem naprave mora biti omogočen dostop do vtiča.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.

- Orodje priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (diferenčno stikalo) z odmerjenim okvarnim tokom največ 30 mA. Varovalka mora biti vsaj 10-amperska.
- Pred vsako uporabo preverite, da nista električni in podaljševalni kabel poškodovana ali postarana. Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.
- Ne vlecite za kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrjujte tako, da jo držite za kabel.
- Uporabljajte le podaljške kablov, namenjene delu na prostem in zaščitene pred škropljenjem vode. Pred uporabo naprave vedno povsem odvijte kabelski boben. Preverite, ali je kabel brezhiben.
- Pred vsemi deli na napravi, med delovnimi odmori in ko naprave ne uporabljate, izvlecite kabel iz vtičnice.
- Kot električni kabel uporabljajte gumijast kabel z oznako H05 RNF. Dolžina kabla mora znašati 10 m.
- Zaščitite električni kabel in vse električne priključke pred vlago. Pri nevarnosti poplave prestavite vse vtične spoje na suho, varno mesto.

Namen uporabe

Potopna črpalka je namenjena črpanju vode iz soda ali zbiralnika deževnice. Primerna je predvsem za namakanje vrta. Črpanje agresivnih, abrazivnih (ostrih), jedkih, vnetljivih (npr. motorna goriva) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošen opis



Sliko najpomembnejših obratovalnih delov poiščite na ovitku.

Funkcijski deli



1 nosilni ročaj
2 element za nastavitev višine plavajočega stikala
3 prostor za shranjevanje aluminijastih cevi
4 kabel plavajočega stikala
5 plavajoče stikalo
6 vodilo plavajočega stikala
7 filter (na sliki ni viden)
8 sesalna noga
9 ohišje črpalke
10 ležišče za kabel
11 tlačni priključek na črpalki
12 priključni električni kabel
13 spodnja aluminijasta cev
14 sredinska aluminijasta cev
15 aluminijasta cev s plastičnim kavljem
16 vijak za nastavitev višine
17 tlačni priključek za vrtno gibko cev
18 zaporna pipa
19 gibka cev
20 objemka za kabel
21 Kavelj za obešanje črpalke
22 3 tesnila (majhen) (že montirani)
23 1 veliko tesnilo (že montirani)

Opis funkcij

Potopna črpalka ima plastično ohišje odporno na udarce in motorno gred iz legiranega jekla. Ima hladilni plašč, skozi katerega teče prečrpana voda okoli motorja k tlačnemu priključku. Črpalka ima plavajoče stikalo, ki glede na višino vode črpalko samodejno vklopi ali izklopi. Pri preobremenitvi črpalko izklopi vgrajeno zaščitno termično stikalo. Po ohladitvi se motor ponovno samodejno vklopi. Po višini nastavljiva plastična kljuka na aluminijasti cevi omogoča udobnejše zajemanje vode s pomočjo vodne cevi; obesite jo lahko v sod z deževnico. Zaporna pipa opravlja funkcijo vodne pipe.

Razlaga tipske ploščice



a Model
b Električnih naprav ne odvrzite med gospodinjske odpadke
c Maks. višina črpanja
d Maks. temperatura vode
e Vrsta zaščite (nepropustno za vodo)
f Naslov proizvajalca
g Največja globina potopa
h oznaka o skladnosti
i Maks. količina črpanja
j Leto izdelave
k oznaka GS za preverjeno varnost
l Nazivna moč
m Vhodna napetost

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:
- sestavljena črpalka
- 2 aluminijasti cevi
- aluminijasta cev s plastičnim kavljem
- gibka cev z zapornim ventilom
- 4 tesnila (že montirani)
- objemka za kabel

Uporabo

Montaža

Pred montažo aluminijastih cevi in gibke cevi preverite, če je v vsak navojni tulec vstavljeno tesnilo. Po potrebi ga je treba vstaviti:

A

Vstavljanje tesnil

1. V navojne tulce
   - treh aluminijastih cevi (13/14/15) vstavite po eno majhno tesnilo (22)
   - in eno veliko tesnilo (23) v navojni tulec gibke cevi (19).

B

Sestavljanje aluminijastih cevi

2. Cevi privijte v naslednjem zaporedju:
   - spodnja aluminijasta cev (13) (brez oznake),
   - sredinska aluminijasta cev (14) (z 1 oznako),
   - aluminijasta cev s plastičnim kavljem (15) (z 2 oznakama),



- gibka cev (19).

3. Montirajte cevi na tlačni priključek (11) na črpalki.

Pritrditev električnega kabla

4. Priključni električni kabel (12) pritrdite s kabelskimi vezicami (20) na plastični kavelj (21) in na sredinsko aluminijasto cev (14).

Montaža elementa za nastavitev višine plavajočega stikala

5. Odvijte vijak na elementu za nastavitev višine plavajočega stikala (2) in potisnite element prek vodila za plavajoče stikalo (6). Pri tem je treba kabel plavajočega stikala (4) speljati navzgor (glejte tudi “Nastavitev plavajočega stikala“).



Če želite v večji meri izkoristiti količino črpanja kot višino črpanja, uporabite gibko cev s priključkom 3/4“, ki jo montirate neposredno na črpalko (brez aluminijaste cevi in zaporne pipe). Z večjim presekom gibke cevi dosežete večji pretok vode. Višino črpanja prilagodite takšnemu načinu črpanja.

Potopitev črpalke



Pazite, da naprava v nobenem primeru ne bo pritrjena ali obešena na priključni kabel. Obstaja nevarnost električnega udara zaradi poškodovanega priključnega kabla.



Pozor: na dnu soda se lahko nabereta umazanija in pesek, kar lahko poškoduje črpalko.

- Za potopitev in dvigovanje črpalke uporabite plastični kavelj (A 21) ali pa pritrdite vrv na nosilni ročaj (A 1) črpalke .
  Črpalke nikoli ne obesite neposredno na ukrivljeno togo ali na gibko cev.
- Plastični kavelj lahko nastavljajte po višini: sprostite vijak za nastavitev višine (A 16).
- Pri majhni količini vode lahko črpalko postavite tudi v sod za deževnico. Zaporna pipa mora pri tem segati prek roba zbiralne posode.

Priklop na električno omrežje

Kupljena črpalka je opremljena z vtičem z zaščitnim kontaktom. Črpalka je namenjena priklopu na vtičnico z zaščitnim kontaktom in napetostjo z 230 V ~ 50 Hz.

Vklop in izklop

1. Vtič vtaknite v vtičnico. Črpalka se takoj vklopi.
2. Odprite zaporno pipo (A 18).
3. Za izklop izvlecite vtič iz vtičnice. Črpalka se izklopi.



Pri premajhni količini vode plavajoče stikalo samodejno izklopi črpalko.



Nadzorujte napravo med obratovanjem, da pravočasno prepoznate samodejni izklop črpalke ali delovanje na suho. In tako preprečite morebitno škodo.

Nastavitev plavajočega stikala

Način samodejnega delovanja
Prag za vklop oz. izklop plavajočega stikala (C 5) je možno nastaviti brezstopenjsko.

C Odvijte vijak na elementu za nastavitev višine plavajočega stikala (2) in element nastavite v želeni položaj (puščica ↑ mora biti obrnjena navzgor).

i Preverite plavajoče stikalo (5). Nameščeno mora biti tako, da se lahko prosto dvigne ali potopi. Točki vklopa in izklopa morata biti lahko dosegljivi.

Način ročnega delovanja
Črpalka v načinu ročnega delovanja deluje brez prestanka.

D Plavajoče stikalo (5) nastavite v položaj, kot je prikazano na sliki.

Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje

Vašo napravo redno čistite in negujte. S tem bo zagotovljena zmogljivost in dolga življenjska doba naprave.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele.



Preden se lotite kakršnegakoli dela na napravi, izvlecite vtič iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara ali nevarnost poškodbe zaradi premikajočih se delov.

Običajno čiščenje

- Po vsaki uporabi sperite črpalko s čisto vodo.
- Po potrebi z vodnim curkom odstranite kosme in vlaknaste delce, ki so se zataknili v ohišje črpalke.
- S čisto vodo očistite obloge s plavajočega stikala (A 5).

Čiščenje filtra

V sesalni nogi je vgrajen filter (odstranljiv), ki črpalko ščiti pred umazanijo. Glede na stopnjo umazanije v vodi ga morate občasno preveriti in ga po potrebi očistiti:

E
1. Izvlecite vtič iz vtičnice.
2. Odstranite 5 vijake na spodnji strani ohišja črpalke (9).
3. Povlecite in snemite sesalno nogo (8) s črpalke ter odstranite filter (7).
4. Filter (7) sperite pod tekočo vodo in ponovno namestite v črpalko.
5. Sesalno nogo (8) ponovno namestite na črpalko in jo pritrdite s 5 vijaki.

Čiščenje lopatastega kolesa

Pri predebelih oblogah v ohišju črpalke morate spodnji del razstaviti, kot sledi:

1. Odstranite 5 vijake na spodnji strani ohišja črpalke in snemite sesalno nogo (E 8).
2. Odvijte pokrov (E 24) (6 vijakov).
3. Notranje stene ohišja črpalke in lopatasto kolo očistite s čisto vodo.
4. Montaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Shranjevanje

- Napravo hranite pred zrmzaljo in na suhem ter izven dosega otrok.
- Če črpalke ne uporabljate dlje časa, jo po zadnji in pred ponovno uporabo temeljito očistite. Zaradi oblog in ostankov lahko sicer pride do oteženega zagona.

F
- Če želite napravo shraniti, navijte priključni električni kabel (12) okoli ležišča za kabel (A 10).
- Razstavljene aluminijaste cevi (13/14/15/19) spravite v prostor za shranjevanje (3).

Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje črpalke, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na Grizzlyjevo servisno službo.

Nadomestni deli

Za nakup nadomestnih delov se obrnite na navedeni naslov servisne službe ali pošljite faks na navedeno številko.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, opremo in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

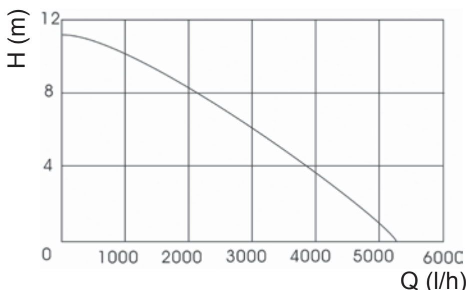
O tem se lahko dodatno pozanimate pri našem servisnem centru.
Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Tehnični podatki

Nazivna napetost ....230 V,~ 50 Hz
Nazivna moč ....350 W
Razred zaščite I
Stopnja zaščite IPX8
Teža (vključno s priborom)........... 4,36 kg
Maksimalen pretok .... 5200 l/h
Maksimalna višina za črpanje...........11 m
Maksimalna potopna globina............. 7 m
Maksimalna velikost zrn
(ki jih lahko črpalka črpa)................ 3 mm
Maks. temperatura vode .... 35°C
Dolžina priključnega kabla............... 10 m

Pridržujemo si pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb, ki so povezane z nadaljnjim razvojem, brez predhodnega obvestila. Vse mere, navodila in podatki v teh navodilih za uporabo so zato brez jamstva. Garancijskih zahtevkov na podlagi vsebine navodil za uporabo zato ni mogoče uveljavljati.

Podatki o zmogljivosti



Garancija

1. S tem garancijskim listom jamčimo Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva nabave.
3. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
4. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
5. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
6. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
7. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za dobo, ki je minimalno zahtevana s strani zakonodaje.
8. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
9. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

SI

Motnje pri delovanju

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napake
Črpalka se ne vklopi	Ni omrežne napetosti.	Preverite vtičnico, kabel, napeljavo in vtič. Po potrebi pokličite električarja.
	Plavajoče stikalo (A 5) se ne preklopi	Preverite položaj plavajočega stikala
	Vodna gladina je pri zagonu prenizka	Črpalko potopite globlje
	Zaščitno termično stikalo se je izklopilo	Počakajte, da se motor ohladi in ponovno vklopi. Izklopite vtič in očistite sesalno nogo/lopatasto kolo.
Črpalka deluje, vendar ne črpa	Sesalna noga (A 8) / filter (A 7) je zamašen	Očistite sesalno nogo/filter
	Tlačni vod je zaprt	Odprite zaporno pipo na razdelilniku ali druge pipe in šobe.
	Moč črpalke je zmanjšana zaradi močnega onesnaženja ali zaradi onesnaženja z ostrimi delci v vodi	Izvlecite vtič iz vtičnice in očistite črpalko, po potrebi zamenjajte obrabljene dele (gleij »Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje«)
Črpalka se ne izklopi	Plavajoče stikalo (A 5) ne more potopiti	Preverite položaj plavajočega stikala
Količina črpanja je nezadostna	Sesalna noga (A 8) / filter (A 7) je zamašen	Očistite sesalno nogo/filter
	Moč črpalke je zmanjšana zaradi močno onesnažene vode ali zaradi onesnaženja z ostrimi delci v vodi	Izvlecite vtič iz vtičnice in očistite črpalko, po potrebi zamenjajte obrabljene dele (gleij »Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje«) in uporabite črpalko brez razdelilnega kosa
Črpalka se po krajšem času izklopi	Zaščita motorja zaradi močne onesnaženosti vode izklopi črpalko.	Izvlecite vtič iz vtičnice in očistite črpalko.
	Temperatura vode je previsoka, zaščita motorja izklopi napravo.	Bodite pozorni na najvišjo temperaturo vode 35 °C!

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG, Am Gewerbepark 2, 64823 Groß-Umstadt

Servis:
Birotehnika, Hodoščček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota
Tel.: 02 522 1 666

Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom jamčimo Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva nabave.
3. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
4. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
5. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
6. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
7. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za dobo, ki je minimalno zahtevana s strani zakonodaje.
8. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
9. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

Prodajalec:
Lidl d.o.o.k.d., Žeje pri Komendi 100, SI-1218 Komenda



Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

Obsah

Bezpečnostní pokyny

Tento odsek pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s čerpadlem pro nádrž na dešťovku.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Obrázkové znaky na čerpadle



Pozor! Před prací se dobře obeznámit se všemi obslužnými elementy a případně se optat odborníka.



Číst návod k použití!



Pozor! Při poškození anebo přeříznutí síťového kabelu okamžitě vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Upozornění:

- Dětem nebo jiným osobám, které neznají návod k obsluze, bezpodmínečně zabraňte v používání přístroje. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Tento nástroj není určen na to, aby

byl používaný osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo duševními schopnostmi anebo osobami s nedostatkem zkušeností a/anebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem anebo dostávají pokyny ohledně používání tohoto nástroje skrze osobu, která je za jejich bezpečnost zodpovědná.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu.

Práce s tímto zařízením:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Nachází-li se osoby ve vodě, pak se tento přístroj nesmí používat.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Přepravování agresivních, abrazivních (působících jako smirek), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povolené. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35°C.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčasu spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu“). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
- Dbejte prosím na to, že čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. pro vodné toky v zahradních jezírkách). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou sílou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při provozu tohoto zařízení, musí být

po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.

- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (spínač FI) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA; jištění pojistkou alespoň 10 ampér.
- Před každým použitím překontrolujte síťovou přípojku a prodlužovací kabel s důrazem na poškození a stárnutí. Přístroj nepoužívejte, pokud je kabel poškozený.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určené pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před všemi pracemi na tomto zařízení, při pracovních přestávkách a při nepoužívání, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Jako síťový přívod použijte vedení v pryžové hadici s označením H05 RNF. Délka vedení musí být 10 m.
- Chraňte kabel a elektrikcé přípojky před vlhkem. Zabezpečte, aby se kabel a elektrické přípojky nacházely v oblasti, která nemůže být zatopena.

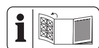
Účel použití

Čerpadlo pro nádrž na dešťovku je určené pro čerpání vody z nádrže na dešťovku resp. ze sběrné jímky pro dešťovou vodu. Je obzvlášť vhodné pro zavlažování zahrady.
Není dovolené čerpání agresivních, abrazivních (působících jako smirkový papír), leptavých, hořlavých (např. pohonné látky pro motory) anebo explozivních trekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin. Teplota přepravované tekutiny nesmí překročit 35 °C.
Obsluhující osoba je zodpovědná za nehody anebo škody způsobené jiným osobám anebo jejich majetku.
Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s účelem použití anebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis

Popis funkce

Čerpadlo pro nádrž na dešťovku má plastové pouzdro odolné proti úderu a motorovou hřídel z ušlechtilé ocele. Má chladicí plášť, skrze který kolem motoru protéká čerpaná voda k tlakové přípojce.
Toto čerpadlo je vybavené plovákovým spínáním, které automaticky za- anebo vypíná čerpadlo v závislosti na úrovni vodní hladiny. Při přetížení se čerpadlo skrze vestavěný tepelný ochranný spínač vypne. Po vychladnutí se motor opět samočinně rozběhne.
Výškově přestavitelný plastový hák na hliníkové rouře se může nasadit na nádrž na dešťovku a umožňuje pohodlný odběr vody přes hadici na vodu. Uzavírací kohout má funkci vodovodního kohoutku.



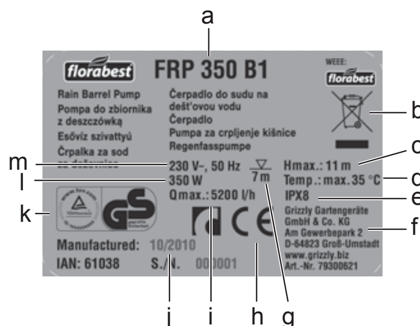
Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na záložce.

Funkční díly

A

1 Držadlo
2 Plovákový spínač - výškové přestavění
3 Uchovávací přihrádka pro hliníkové trubky
4 Plovákový spínač - kabel
5 Plovákový spínač
6 Plovákový spínač - vedení
7 Filtr (nezobrazený)
8 Sací noha
9 Pouzdro čerpadla
10 Úložné místo kabelu
11 Tlaková přípojka čerpadla
12 Kabel k připojení na síť
13 Spodní hliníková trubka
14 Střední hliníková trubka
15 Hliníková trubka s plastovými háky
16 Šroub na přestavění výšky
17 Tlaková přípojka pro zahradní hadici
18 Uzavírací kohout
19 Ohebná trubka
20 kabelová svorka
21 Hák pro zavěšení čerpadla
22 3 malý těsnicí kroužky (již namontovaný)
23 1 velký těsnicí kroužek (již namontovaný)

Vysvětlení typového štítku



a Model
b Elektrické nástroje nepatří do domovního odpadu
c Max. přepravní výška
d Max. teplota vody
e Druh ochrany (vodotěsná)
f Adresa výrobce
g Největší možný ponor
h Značka konformity
i Max. přepravní množství
j Rok výroby
k Značka GS
l Příkon
m Napětí na vstupu

Objem dodání

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Smontované čerpadlo
- 2 hliníkové trubky
- Ohebná trubka s uzavíracím kohoutem
- 4 těsnicí kroužky (již namontovaný)
- Držák kabelu

Uvedení do provozu

Montáž

Před montáží hliníkových trubek a ohebné trubky zkontrolujte, zda je ve všech šroubových objímkách umístěn těsnicí kroužek. Případně se ještě musí vložit:

A

Vkládání těsnících kroužků:

1. Vtiskněte
   - vždy jeden malý těsnící kroužek (22) do šroubovacích objímek třech hliníkových trubek (13/14/15),
   - jeden velký těsnící kroužek (23) do šroubovací objímky ohebné trubky (19).

B

Sešroubování hliníkových trubek:

2. Sešroubujte trubky dohromady v následujícím pořadí:
   - dolní hliníkovou trubku (13) (bez značení),



   - střední hliníkovou trubku (14) (s 1 značením),



   - hliníkovou trubku s plastovým hákem (15) (se 2 značeními),



   - ohebnou trubku (19).
3. Namontujte tyto trubky na tlakovou přípojku (11) čerpadla.

Upevnění síťového kabelu:

4. Upevněte síťový připojovací kabel (12) pomocí kabelových svorek (20) na plastový hák (21) a na střední hliníkovou trubku (14).

Montáž výškového přestavění pro plovákový spínač:

5. Uvolněte šroub na výškovém přestavění plovákového spínače (2) a přesuňte ho přes vedení plovákového spínače (6). Přitom se musí kabel plovákového spínače (4) vést nahoru (viz také „Nastavení plovákového spínače“).



Kdybyste chtěli využít spíše maximální přepravované množství než přepravnou výšku čerpadla, pak Vám doporučujeme použití přípojné hadice o velikosti 3/4“ a tuto přímo připojit (bez hliníkové roury a bez uzavíracího kohoutu) na čerpadlo. Skrze větší průřez dosáhnete to, že se přepraví větší množství vody. Přepravní výška se ovšem patřičně zredukuje.

Ponoření čerpadla



Dbejte na to, aby se toto zařízení v žádném případě nedrželo anebo nezavěšovalo za síťový kabel. Existuje nebezpečí elektrického úderu skrze poškozený síťový kabel.



Dbejte na to, že se během času na dně sudu usadí špína a písek, který by mohl čerpadlo poškodit.

- K ponoření nebo vytažení ponorného čerpadla použíjte hák z umľlé hmoty (A 21) nebo upevněte lano na rukojeť čerpadla (A 1).

Nezavěste pťístroj nikdy přímo na zahlou trubku, nebo za vodní hadici.

- Výškové nastavení plastového háku můžete změnit po uvolnění šroubu na přestavování výšky (A 16).
- Při nízkém stavu vody můžete čerpadlo postavit i do nádrže na dešťovku. Přitom musí uzavírací kohout vyčnívat nad okraj nádrže.

Síťový přípoj

Vámi získané čerpadlo pro nádrž na dešťovku je již vybavené vidlicí s ochranným kontaktem. Toto čerpadlo je určené pro připojení na zásuvku s ochranným kontaktem pro 230 V ~ 50 Hz.

Za- a vypnutí

1. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Čerpadlo se okamžitě rozběhne.
2. Otevřte uzavírací kohout (A 18).
3. Pro vypnutí vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Čerpadlo se vypne.

Pťi příliš nízkém stavu vodní hladiny vypne plovákový spínač čerpadlo automaticky.

Mějte tento nástroj během jeho provozu pod dozorem, aby se zavčasu spoznalo automatické vypnutí anebo chod čerpadla nasucho a zabránilo se škodám.

Nastavení plovákového spínače

Automatický provoz:
Za- resp. vypínací bod plovákového spínače (C 5) lze plynule přestavovat.

C Uvolněte šroub výškového přestavění plovákového spínače (2) a uveďte ho do požadované polohy (šipka ↑ musí ukazovat nahoru).

Zkontrolujte plovákový spínač (5). Musí být uveden do takové polohy, aby mohl volně stoupat a klesat. Výška spínacího bodu „Zap“ a spínacího bodu „Vyp“ musí být snadno dosažitelná.

Manuální provoz:
Při manuálním provozu čerpadlo neustále běží.

D Uveďte plovákový spínač (5) do polohy podle vyobrazení.

Čištění a skladování

Čistěte a ošetřujte Váš nástroj pravidelně. Tímto se zaručí jeho výkonnost a dlouhá životnost.

Práce, které nejsou v tomto návodu popsané, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

Před jakoukoliv práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Všeobecné čisticí práce

- Očístěte čerpadlo po každém použití čistou vodou.
- Odstraňte proudem vody nitky a vláknité částečky, které se případně usadily v pouzdře čerpadla.
- Očistěte plovákový spínač (A 5) čistou vodou od usazenin.

Čištění filtru

Toto čerpadlo má v sací noze vyjímatelný filtr, který chrání čerpadlo před zašpiněním. V závislosti na míře zašpinění vody, by se měl příležitostně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit:

E
1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Odstraňte 5 šrouby na spodní straně pouzdra čerpadla (9).
3. Stáhněte sací nohu (8) z čerpadla a vyndejte filtr (7).
4. Umyjte filtr (7) pod tekoucí vodou a znovu ho vsaďte.
5. Nasaďte znovu sací nohu (8) na čerpadlo a upevněte ji těmi 5 šrouby.

Čištění lopatkového kola

Při příliš silném nánosu v pouzdře čerpadla se musí spodní část čerpadla následovně rozložit:

1. Vyšroubujte 5 šrouby na spodní straně tělesa čerpadla a sejměte sací nohu (E 8).
2. Odšroubujte kryt (E 24) (6 šroubů).
3. Očistěte čistou vodou vnitřní stěny skříně čerpadla a lopatkového kolesa.
4. Složení se provede v opačném sledu.

Skladování

- Uložte čerpadlo na suchém místě a mrazuvzdorně a mimo dosahu dětí.
- Když jste čerpadlo delší dobu nepoužívali, potom se musí po posledním použití a před novým použitím důkladně očistit. Jinak by v důsledku nánosů a zbytků mohlo dojít k potížím při rozběhu.

F
- Před uschováním naviňte síťový připojovací kabel (12) na úložné místo kabelu (A 10).
- Zastrčte rozložené hliníkové trubky (13/14/15/19) do uchovávací přihrádky (3).

Všechna opatření jdoucí mimo tento rámec, obzvlášť pak otevření čerpadla, mají být vykonána elektrotechnickým odborníkem. V případě oprav se vždy obraťte na Grizzly Service-Center.

Náhradní díly

Při dokupování náhradních dílů se prosím obraťte na naši udanou servisní adresu anebo použijte naše číslo faxu.

Odklízení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

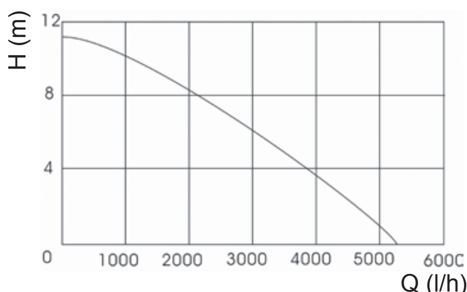
Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.
Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Technické údaje

Vstupné napětí ....230 V,~ 50 Hz
Příkon ....350 W
Třída ochrany I
Druh ochrany.................................. IPX8
Hmotnost (včetně příslušenství) ....4,36 kg
Max. přepravované množství .... 5200 l/h
Max. přepravní výška ....11 m
Max. hloubka ponoru......................... 7 m
Max. velikost zrn (nasávatelné nánosy).. 3 mm
Teplota vody max. .... 35°C
Délka síťového kabelu (pryžový kabel)..................................10 m

Technické a optické změny mohou být v průběhu dalšího vývoje provedeny bez oznámení předem. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze jsou proto udané bez záruky. Právní nároky, které se na základě tohoto návodu k obsluze stanovují, nelze proto uplatnit.

Výkonové údaje



Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 36 měsíců. Pro firemné použití a pro náhradné přístroje získané výměnou vadného přístroja za nový platí zkrácená záruční doba 12 měsíců, dle zákonných ustanovení.
- V případě oprávněného nároku na záruku se prosím spojte s naším servisním střediskem (tel. č., fax č., e-mailová adresa viz strana 89). Zde získáte další informace o vyřízení reklamace.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou.
  Předpokladem je, že se nástroj vrátí našemu Grizzly service-centru v rozloženém stavu (hliníkové roury) s dokladem o koupi a s dokladem o záruce.
- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů.
  Můžeme se zabývat pouze přístrojmi, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.
  Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zaslané přístroje nebudou přijaty.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Čerpadlo nena-běhne	Síťové napětí schází	Kontrolovat síťovou zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, případně oprava skrz elektrotechnického odborníka
	Plovákový spínač (A 5) nezapíná	Zkontrolovat polohu plovákového spínače
	Hladina vody při uvedení do provozu příliš nízká	Hlouběji ponořit čerpadlo
	Tepelný ochranný spínač vypnul	Počkat než motor po vychladnutí opět zapne. Vytáhnout síťovou zá-strčku a očistit sací nohu/lopatkové kolo.
Čerpadlo běží ale nepřepravuje	Sací noha (A 8) / filtr (A 7) ucpaný	Očistit sací nohu/filtr
	Tlakové vedení uzavřené	Otevřít uzavírací kohout na rozvod-ce anebo jiné kohouty, dýzy atd.
	Výkon čerpadla snížen skrze silná zašpinění anebo smir-kující přísady ve vodě	Vytáhnout síťovou zástrčku a očistit čerpadlo, případně nahradit opotře-bené díly (viz „Čištění a skladování“)
Čerpadlo nevy-píná	Plovákový spínač (A 5) ne-může klesnout dolů	Zkontrolovat polohu plovákového spínače
Přepravované množství nedo-statečné	Sací noha (A 8) / filtr (A 7) ucpaný	Očistit sací nohu/filtr
	Výkon čerpadla snížen skrze silná zašpinění anebo smir-kující přísady ve vodě	Vytáhnout síťovou zástrčku a očistit čerpadlo, případně nahradit opo-třebené díly (viz „Čištění a sklado-vání“), případně provozovat čerpadlo bez rozvodky
Po krátké době běhu se čerpadlo vypne	Ochrana motoru vypíná čer-padlo kvůli silnému znečiště-ní vody.	Vytáhnout síťovou zástrčku a čistit.
	Teplota vody příliš vysoká, ochrana motoru vypíná nástroj.	Dbát na maximální teplotu vody 35°C!



Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Dobre uložte tento návod a odovzdajte ho každému nasledujúcemu používateľovi, aby tieto informáce boli kedykoľvek k dispozícii.

Obsah

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s čerpadlom pre nádrž na dážďovicu.

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Obrazové značky na nástroji



Pozor! Pred prácou sa dobre oboznámiť so všetkými obslužnými elementami a prípadne sa opýtať odborníka.



Čítať návod na použitie!



Pozor! Pri poškodení alebo prerezaní sieťového kábla okamžite vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pokyny:

- Nikdy nedovoľte deťom alebo iným osobám, ktoré nepoznajú návod na obsluhu, aby prístroj používali. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálnu hranicu veku osoby obsluhujúcej prístroj.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho

používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí; iba v tomto prípade, keď bude na ich bezpečnosť dohliadať kompetentná osoba alebo keď budú dodržiavať pokyny kompetentnej osoby, ako treba prístroj používať.

- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzejúcemu sa v prevádzke.
- Držte prístroj mimo dosahu detí a domácich zvierat. Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.

Práce s týmto zariadením:



Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Ak sa vo vode nachádzajú osoby, potom sa tento prístroj nesmie používať.
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgeľ), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slané vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35°C.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Dohliadajte na toto zariadenie behom jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Uvedenie do prevádzky“). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.
- Dbajte prosím na to, že čerpadlo nie je vhodné pre trvalú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo pošpinenia. Nepožívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Údržba a čistenie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Pripojte tento prístroj iba na zástrčku s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (spínač FI) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30 mA; poistka aspoň 10 ampérov.
- Pred každým použitím prekontrolujte sieťovú prípojku a predlžovací kábel s dôrazom na poškodenia a starnutie. Prístroj nepoužívajte, ak je kábel poškodený.
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčosťou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte káblový bubon pred použitím. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na tomto zariadení, pri pracovných prestávkach a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Ako sieťovú prípojku používajte gumové hadicové vedenie s označením H05 RNF. Dĺžka vedenia musí činiť 10 m.
- Chráňte kábel a elektrické prípojky pred vlhkom. Zabezpečte, aby sa kábel a elektrické prípojky nenachádzali v oblasti, ktorá môže byť zatopená.

Účel použitia

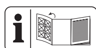
Čerpadlo pre nádrž na dážďovicu je určené pre čerpanie vody z nádrže na dážďovicu resp. zo zbernej nádrže na dažďovú vodu. Je obzvlášť vhodné pre zavlažovanie záhrady.
Nie je dovolené čerpanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgľový papier), leptavých, horľavých (napr. pohonné látky pre motory) alebo explozívnych tekutín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín. Teplota prepravovanej tekutiny nesmie prekročiť 35 °C.
Obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku.
Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s účelom použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis

Popis funkcie

Čerpadlo pre nádrž na dážďovicu má plastové puzdro odolné proti úderu a motorový hriadeľ z ušľachtilej ocele. Má chladiaci plášť, skrz ktorý okolo motora preteká čerpaná voda k tlakovej prípojke. Toto čerpadlo je vybavené plavákovým spínaním, ktoré automaticky za- alebo vypína čerpadlo v závislosti od úrovne vodnej hladiny. Pri preťažení sa čerpadlo skrz vstavaný tepelný ochranný spínač vypne. Po vychladnutí sa motor zas samočinne rozbehne.

Výškovo prestavovateľný plastový hák na hliníkovej rúre sa môže nasadiť na nádrž pre dážďovicu a umožňuje pohodlný odber vody cez hadicu na vodu. Uzavierací kohút má funkciu vodovodného kohúta.



Zobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na záložke.

Funkčné diely

A

1 Držadlo
2 Plavákový spínač - výškové prenastavenie
3 Uchovávacia priehradka pre hliníkové rúrky
4 Plavákový spínač - kábel
5 Plavákový spínač
6 Plavákový spínač - vedenie
7 Filter (nezobrazený)
8 Sacia noha
9 Puzdro čerpadla
10 Úložné miesto kábla
11 Tlaková prípojka čerpadla
12 Kábel na pripojenie na sieť
13 Spodná hliníková rúra
14 Stredná hliníková rúra
15 Hliníková rúrka s plastovými hákmi
16 Skrutka na prestavovanie výšky
17 Tlaková prípojka pre záhradnú hadicu
18 Uzavierací kohút
19 Ohybná rúra
20 Káblová svorka
21 Hák pre zavesenie čerpadla
22 3 malý tesniace krúžky (už montovaný)
23 1 veľký tesniaci krúžok (už montovaný)

Vysvetlenie typového štítku



a Model
b Elektrické nástroje nepatria do domáceho odpadu
c Max. prepravná výška
d Max. teplota vody
e Druh ochrany (vodotesná)
f Adresa výrobcu
g Najväčší možný ponor
h Značka konformity
i Max. prepravné množstvo
j Rok výroby
k Značka GS
l Príkon
m Napätie na vstupe

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Hotovo namontované čerpadlo
- 2 hliníkové rúry
- Ohybná rúra s uzatváracím kohútom
- 4 tesniace krúžky
- Káblová svorka

SK

Uvedenie do prevádzky

Montáž

Pred montážou skontrolujte hliníkové rúry a ohybnú rúru, či je v skrutkovacej objímke nasadený vždy jeden tesniaci krúžok. V prípade potreby sa musí ešte vložiť:

A

Vkladanie tesniacich krúžkov:

1. Vtlačte
   - vždy jeden malý tesniaci krúžok (22) do objímok so závitom troch hliníkových rúrok (13/14/15),
   - jeden veľký tesniaci krúžok (23) do objímky so závitom ohybnej rúrky (19).

B

Zoskrutkovanie hliníkových rúrok:

2. Spojte rúrky zoskrutkovaním v nasledujúcom poradí:
   - dolnú hliníkovú rúrku (13) (bez značenia),
   - strednú hliníkovú rúrku (14) (s 1 značením),
   - hliníkovú rúrku s plastovým hákom (15) (s 2 značeniami),
   - ohybnú trúbku (19).
3. Namontujte tieto rúrky na tlakovú prípojku (11) čerpadla.

Upevnenie sieťového kábla:

4. Upevnite sieťový prípojný kábel (12) pomocou káblových svoriek (20) na plastový hák (21) a na strednú hliníkovou rúrku (14).

Montáž výškového prestavenia pre plavákový spínač:

5. Uvoľnite skrutku na výškovom prestavovaní plavákového spínača (2) a presuňte ju cez vedenie plavákového spínača (6). Pritom sa musí kábel plavákového spínača (4) viesť hore (viď tiež „Nastavenie plavákového spínača“).

Keď by ste chceli využiť skôr maximálne prepravované množstvo než prepravnú výšku čerpadla, potom Vám odporúčame použitie prípojnej hadice o veľkosti 3/4“ a túto priamo pripojiť (bez hliníkovej rúry a bez uzavieracieho kohúta) na čerpadlo. Skrz väčší prierez dosiahnete to, že sa prepraví väčšie množstvo vody. Prepravná výška sa však príslušne zredukuje.

Ponorenie čerpadla



Dbajte na to, aby sa toto zariadenie v žiadnom prípade nedržalo alebo nezavesovalo za sieťový kábel. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu skrz poškodený sieťový kábel.



Dbajte na to, že sa behom času na dne suda usadí špina a piesok, ktorý by mohol čerpadlo poškodiť.

- K ponoreniu alebo vytiahnutiu ponorného čerpadla použite hák z umelej hmoty (A 21) alebo upevnite lano na rukoväť čerpadla (A 1).

Nezaveste nikdy prístroj za ohnutú trubku, alebo za vodnú hadicu.

- Výškové nastavenie plastového háku môžete zmeniť po uvoľnení skrutky na prestavovanie výšky (A 16).
- Pri nízkom stave vody môžete čerpadlo postaviť aj do nádrže na dážďovicu. Pritom musí uzavierací kohút vyčnievať nad okraj nádrže.

Pripojenie na sieť

Vami získané čerpadlo pre nádrž na dážďovicu je už vybavené vidlicou s ochranným kontaktom. Toto čerpadlo je určené pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom pre 230 V ~ 50 Hz.

Za- a vypnutie

1. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Čerpadlo sa okamžite rozbehne.
2. Otvorte uzavierací kohút (A 18).
3. Pre vypnutie vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Čerpadlo sa vypne.

Pri príliš nízkom stave vodnej hladiny vypne plavákový spínač čerpadlo automaticky.

Majte tento nástroj behom jeho prevádzky pod dozorom, aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho a zabránilo sa škodám.

Nastavenie plavákového spínača

Automatická prevádzka:
Za- resp. vypínací bod plavákového spínača (C 5) možno plynule prestavovať.

C Uvoľnite skrutku výškového prestavovania plavákového spínača (2) a uveďte ju do požadovanej polohy (šípka ↑ musí ukazovať hore).

Skontrolujte plavákový spínač (5). Musí sa uviesť do takej polohy, aby mohol voľne stúpať a klesať. Výška spínacieho bodu „Zap“ a spínacieho bodu „Vyp“ musí byť ľahko dosiahnuteľná.

Manuálna prevádzka:
Pri manuálnej prevádzke čerpadlo neustále beží.

D Uveďte plavákový spínač (5) do polohy podľa zobrazenia.

Čistenie a skladovanie

Čistite a ošetrujte Váš nástroj pravidelne. Týmto sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.

Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely.

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Všeobecné čistiace práce

- Očístite čerpadlo po každom použití čistou vodou.
- Odstráňte prúdom vody nitky a vláknité čiastočky, ktoré sa prípadne usadili v puzdre čerpadla.

- Očistite plavákový spínač (A 5) čistou vodou od usadenín.

Čistenie filtra

Toto čerpadlo má v sacej nohe vyberateľný filter, ktorý chráni čerpadlo pred zašpinením. V závislosti od miery zašpinenia vody, by sa mal príležitostne kontrolovať a v prípade potreby vyčistiť:

E
1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Odstráňte 5 skrutky na spodnej strane puzdra čerpadla (9).
3. Stiahnite saciu nohu (8) z čerpadla a vyberte filter (7).
4. Umyte filter (7) pod tečúcou vodou a znova ho vsaďte.
5. Nasaďte znovu saciu nohu (8) na čerpadlo a upevnite ju tými 5 skrutkami.

Čistenie lopatkového kolesa

Pri príliš silnom nánose v puzdre čerpadla sa musí spodná časť čerpadla nasledovne rozložiť:

1. Vyskrutkujte 5 skrutky na spodnej strane telesa čerpadla a stiahnite saciu nohu (E 8).
2. Odskrutkujte kryt (E 24) (6 skrutiek).
3. Očistite čistou vodou vnútorné steny skrine čerpadla a lopatkové koleso.
4. Zloženie sa vykoná v opačnomm slede.

Skladovanie

- Uložte čerpadlo na suchom mieste a mrazuvzdorne a mimo dosahu detí.
- Keď ste čerpadlo dlhšiu dobu nepoužívali, potom sa musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne očistiť. Ináč by dôsledkom nánosov a zvyškov mohlo dôjsť k potiažom pri rozbehu.

F
- Pred uschovaním naviňte sieťový prípojný kábel (12) na úložné miesto kábla (A 10).
- Zastrčte rozložené hliníkové rúrky (13/14/15/19) do uchovávacej priehradky (3).

Všetky opatrenia idúce mimo tento rámec, obzvlášť potom otvorenie čerpadla, majú byť vykonané elektrotechnickým odborníkom. V prípade opráv sa vždy obráťte na Grizzly Service-Center.

Náhradné diely

Pri dokupovaní náhradných dielov sa prosím obráťte na našu udanú servisnú adresu alebo použite naše číslo faxu.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

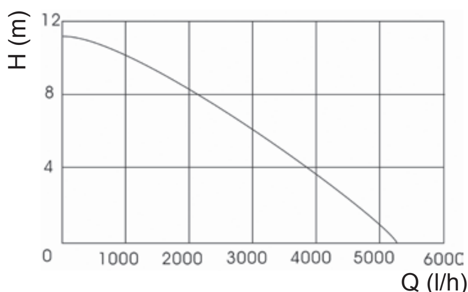
Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Technické údaje

Vstupné napätie ....230 V,~ 50 Hz
Príkon ....350 W
Tieda ochrany I
Druh ochrany.................................. IPX8
Hmotnosť (vrát. príslušenstva) .... 4,36 kg
Max. prepravované množstvo ... 5200 l/h
Max. prepravná výška ....11 m
Max. hĺbka ponoru .... 7 m
Max. veľkosť zŕn (nasávateľné
nánosy).. 3 mm
Teplota vody max .... 35°C
Dĺžka sieťového kábla
(gumový kábel)................................ 10 m

Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja vykonané bez oznámenia predom. Všetky miery, pokyny a údaje tohoto návodu na obsluhu sú preto udané bez záruky. Právne nároky, ktoré sa na základe tohoto návodu na obsluhu stanovujú, nemožno preto uplatniť.

Výkonové údaje



Záruka

- Na tento prístroj poskytujeme záruku 36 mesiacov. Pre firemné použitie a pre náhradné prístroje získané výmenou vadného prístroja za nový platí skrátená záručná lehota 12 mesiacov, podľa zákonných ustanovení.
- Pri výskyte oprávneného záručného prípadu vás prosíme, aby ste nadviazali kontakt s naším servisným centrom (tel. č., č. faxu, e-mailovú adresu si pozrite na strane 89). Tam dostanete ďalšie informácie o spracovaní reklamácie.
- Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich normálnemu opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené.
- Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané pokyny pre čistenie a údržbu.
- Škody, ktoré vznikli v dôsledku vád materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.
  Predpokladom je, že sa nástroj vráti nášmu Grizzly service-centru v rozloženom stave (hliníkové rúry) s dokladom o kúpe a s dokladem o záruke.
- Opravy, ktoré nespadajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vystaví predbežný rozpočet nákladov.
  Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.
- **Pozor:** V prípade reklamácie alebo servisu zašlite prosím Váš prístroj na našu servisnú adresu vyčistený a s upozornením na poruchu.
  Nevyplatené – ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy – zaslané prístroje nebudú prijaté.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

SK

Hľadanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Čerpadlo nena-behne	Sieťové napätie chýba	Kontrolovať sieťovú zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku, prípadne oprava skrz elektrotechnického odborníka
	Plavákový spínač (A 5) nezapína	Skontrolovať polohu plavákového spínača
	Hladina vody pri uvedení do prevádzky príliš nízka	Hlbšie ponoriť čerpadlo
	Tepelný ochranný spínač vypol	Počkať než motor po vychladnutí opäť zapne. Vytiahnuť sieťovú zá-strčku a očistiť saciu nohu/lopatkové koleso.
Čerpadlo beží ale neprepravuje	Sacia noha (A 8) / filter (A 7) upchatý	Očistiť saciu nohu/filter
	Tlakové vedenie uzaveté	Otvoriť uzavierací kohút na rozvodke alebo iné kohúty, dýzy atď.
	Výkon čerpadla znížený skrz silné zašpinenia alebo šmirgľujúce prísady vo vode	Vytiahnuť sieťovú zástrčku a očistiť čerpadlo, prípadne nahradiť opotre-bené diely (pozri „Čistenie a skladovanie“)
Čerpadlo nevy-pína	Plavákový spínač (A 5) nemôže klesnúť dolu	Skontrolovať polohu plavákového spínača
Prepravované množstvo nedo-statočné	Sacia noha (A 8) / filter (A 7) upchatý	Očistiť saciu nohu/filter
	Výkon čerpadla znížený skrz silné zašpinenia alebo šmirgľujúce prísady vo vode	Vytiahnuť sieťovú zástrčku a očistiť čerpadlo, prípadne nahradiť opotre-bené diely (pozri „Čistenie a sklado-vanie“), prípadne prevádzkovať čerpadlo bez rozvodky
Po krátkej dobe behu sa čerpa-dlo vypne	Ochrana motora vypína čerpadlo kvôli silnému zne-čisteniu vody.	Vytiahnuť sieťovú zástrčku a čistiť.
	Teplota vody príliš vysoká, ochrana motora vypína ná-stroj.	Dbať na maximálnu teplotu vody 35°C!



U interesu svoje vlastite sigurnosti i sigurnosti drugih osoba, pročitajte prije prvog puštanja u pogon pažljivo ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte, kako bi Vam informacije uvijek stajale na raspolaganju.

Sadržaj

Sigurnosne upute

Ovaj odjeljak obrađuje temeljne sigurnosne propise pri radu s uređajem.

Simboli u Uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.



Znakovi naredbe (umjesto uskličnika naredba je objašnjena) s podacima o zaštiti od oštećenja.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Sigurnosne upute na uređaju



Pozor!
Ne koristiti za pješčanu vodu!



Pročitajte Uputu za posluživanje!



Pozor! Kod oštećenog ili prerezanog mrežnog kabela odmah izvucite utikač.

Opće sigurnosne upute

Upute:

- Nikad ne dopustite djeci ili drugim osobama, koje ne poznaju Uputu za upravljanje, da koriste ovaj uređaj. Lokalne odredbe mogu utvrditi najnižu dob osobe za upravljanje.
- Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostat-

kom iskustva i/ili nedostatkom znanja; osim ako su pod nadzorom neke osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje dobivaju upute, kako se mora koristiti uređaj.

- Izvršite pogodne mjere, kako biste udaljili djecu od uključenog uređaja.
- Udaljite uređaj od djece i kućnih ljubimaca. Djeca bi trebala biti pod nadzorom, kako biste bili sigurni, da se ona ne igraju s uređajem.

Rad s uređajem:



Oprez: Ovako Vi izbjegavate nezgode i povrede:

- Ako se osobe nalaze u vodi, uređaj se ne smije uključiti.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Kod nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Transport agresivnih, abrazivnih (koje djeluju kao šmirgl), nagrizajućih, zapaljivih (npr. motorska pogonska goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i živežnih namirnica nisu dopušteni. Temperatura transportne tekućine ne smije prekoračiti 35°C.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu izvan dometa djece.



Oprez! Ovako Vi izbjegavate oštećenja uređaja i oštećenja osoba koja eventualno rezultiraju iz toga:

- Nemojte raditi s oštećenim, nepotpunim uređajem ili uređajem pregrađenim bez suglasnosti proizvođača. Dajte da prije puštanja u pogon stručnjak ispita, postoje li neophodne električne zaštitne mjere.
- Nadzirite uređaj za vrijeme rada (prije svega u stambenim prostorijama), kako biste pravovremeno prepoznali automatsko isključenje ili rad pumpe na suho. Redovito ispitajte funkciju prekidača s plovkom (vidi odjeljak „Puštanje u pogon“). Kod nepridržavanja se gube prava na garanciju i jamstvo.
- Molimo pridržavajte se toga, da pumpa nije prikladna za trajni pogon (npr. za vodoskoke u vrtnim jezercima). Redovito ispitajte besprijekornu funkciju uređaja.
- Obratite pozornost, da se u uređaju koriste sredstva za podmazivanje, čije istjecanje pod izvjesnim okolnostima može prouzrokovati oštećenja ili zaprljanja. Pumpu nemojte koristiti u vrtnim jezercima s ribljim fondom ili dragocjenim biljkama.
- Uređaj nemojte nositi ili pričvrstiti za kabel ili tlačni vod.
- Zaštitite uređaj od mraza i rada na suho.
- Koristite samo originalni pribor i ne provodite nikakve pregradnje uređaja.
- O temi „Održavanje i čišćenje“ molimo pročitajte upute u Uputi za uporabu. Sve daljnje mjere, osobito otvaranje uređaja, mora izvršiti električar. U slučaju popravka uvijek se obratite našem servisnom centru.

Električna sigurnost:



Oprez: Ovako Vi izbjegavate nezgode i povrede uslijed električnog udara:

- Pri pogonu uređaja mrežni utikač mora poslije postavljanja biti slobodno

dostupan.

- Pazite na to, da se mrežni napon slaže s podacima na natpisu s tipom.
- Priključite uređaj samo na utičnicu s napravom za zaštitu od struje kvara (FI-prekidač) s dimenzioniranjem struje kvara ne više od 30 mA; osigurač najmanje 10 Ampera.
- Prije svake uporabe provjerite, ima li oštećenja na vodu mrežnog priključka i produžnom kabelu i jesu li stari. Nemojte koristiti uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Ako priključni vod ovog uređaja bude oštećen, onda isti mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba odnosno druga slično kvalificirana osoba, kako bi se spriječilo ugrožavanje.
- Nemojte koristiti kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.
- Uređaj nemojte nositi ili pričvrstiti za kabel.
- Koristite samo produžne kablove, koji su zaštićeni od prskanja vode i određeni za uporabu na otvorenom. Prije uporabe uvijek sasvim odmotajte kabelski bubanj. Provjerite, ima li oštećenja na kabelu.
- Prije svih radova na uređaju, u radnim pauzama i kod neuporabe izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Kao mrežni priključni vod koristite vod s gumenim plaštem s oznakom H05 RNF. Duljina voda mora iznositi 10 m.
- Kod opasnosti od poplave smjestite utične spojeve u područje koje je sigurno od poplave.

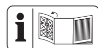
Svrha primjene

Crpka za bačvu za kišnicu predviđena je za transport vode iz bačve za vodu odn. spremnika za skupljanje kišnice. Ona je osobito prikladna za navodnjavanje vrta. Crpka ne propušta vodu, ali ipak nije prikladna za trajni pogon.
Nije dopušten transport agresivnih, abrazivnih (otirućih), nagrizajućih, gorivih (npr. motorna goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i živežnih namirnica. Temperatura transportne tekućine ne smije prekoračiti 35 °C.
Poslužitelj ili korisnik odgovoran je za nezgode drugih ljudi ili njihove imovine.
Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja se prouzrokuju nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Opći opis

Opis funkcije

Crpka za bačvu za kišnicu posjeduje plastično kućište otporno na udarce i vratilo motora od plemenitog čelika. Ona ima rashladni plašt, kroz koji ispumpana voda teče oko motora prema priključku tlaka.
Crpka je opremljena jednom sklopkom s plovkom, koja automatski uključuje ili isključuje crpku ovisno od razine vode.
Crpka se kod preopterećenja isključuje ugrađenim termozaštitnim prekidačem. Poslije hlađenja motor se sam ponovno uključuje.
Plastična kuka s visinkim pomjeranjem na aluminijskoj cijevi može se objesiti u bačvu za kišnicu i omogućuje ugodno vađenje vode preko crijeva za vodu. Zaporna slavina ima funkciju slavine za vodu.



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova naći ćete na stranici omota.

Funkcionalni dijelovi

A

1 Ručka za nošenje
2 Visinsko pomjeranje sklopke s plovkom
3 Pretinac za ostavljanje aluminijskih cijevi
4 Kabel sklopke s plovkom
5 Sklopka s plovkom
6 Vođica sklopke s plovkom
7 Filtar (bez slike)
8 Usisno podnožje
9 Kućište crpke
10 Prihvatnik kabela
11 Priključak tlaka za crpku
12 Kabel za mrežni priključak
13 Donja alu cijev
14 Srednja alu cijev
15 Aluminijska cijev s plastičnom kukom
16 Vijak za visinsko pomjeranje
17 Priključak tlaka za vrtno crijevo
18 Zaporna slavina
19 Savitljiva cijev
20 Stezaljka za kabel
21 Kuka za vješanje crpke
22 3 brtvena prstena (mala) (već montirani)
23 1 brtva prsten (velik) (već montirani)

Objašnjenje natpisa s tipom



a Model
b Elektrouređaji ne spadaju u kućno smeće
c Maks. transportna visina
d Maks. temperatura vode
e Vrsta zaštite (vodonepropusna)
f Adresa proizvođača
g Najveća moguća dubina uranjanja
h Znak podudarnosti
i Maks. transportna količina
j Hrvatska oznaka ispitivanja konformnosti.
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
k Godina proizvodnje
l GS-znak
m Prijem snage
n Ulazni napon

Opseg isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno.

- Gotovo montirana crpka
- 2 alu-cijevi
- Aluminijska cijev s plastičnom kukom
- Savitljiva cijev sa zapornom slavinom
- 4 brtvena prstena (već montirani)
- Stezaljka za kabel

Puštanje u pogon

Montaža

Prije montaže alu cijevi i savitljive cijevi provjerite, je li u navojne čahure umetnut po jedan brtveni prsten. On se prema potrebi još mora umetnuti:

A **Stavljanje brtvenih prstenova:**

1. Pritisnite
   - dotični mali brtveni prsten (22) u čahure za uvijanje te tri aluminijske cijevi (13/14/15),
   - jedan veliki brtveni prsten (23) u čahuru za uvijanje savitljive cijevi (19).

B **Spajanje aluminijskih cijevi:**

2. Spojite cijevi uvijanjem sljedećim redoslijedom:
   - donja aluminijska cijev (13) (bez markirnog obruča),



   - srednja aluminijska cijev (14) (s 1 markirnim obručem),



   - aluminijska cijev s plastičnom kukom (15) (s 2 markirna obruča),



   - savitljiva cijev (19).
3. Montirajte cijevi na tlačni priključak (11) na crpki.

Pričvršćenje mrežnoga kabela:

4. Pričvrstite kabel za mrežni priključak (12) pomoću stezaljki za kabel (20) na plastičnoj kuki (21) i na srednjoj aluminijskoj cijevi (14).

Montaža visinskog pomjeranja za sklopku s plovkom:

5. Otpustite vijak na visinskom pomjeranju sklopke s plovkom (2) i povucite ga preko vođice sklopke s plovkom (6). Pri tome se kabel sklopke s plovkom (4) mora voditi prema gore (vidi također “Podešavanje sklopke s plovkom “).

Ako biste Vi htjeli manje koristiti transportnu visinu, a više maksimalnu transportnu količinu crpke, mi preporučujemo da koristite crijevo s 3/4“-priključkom i izravno (bez aluminijske cijevi i zaporne slavine) ga montirate na crpku. Većim poprečnim presjekom crijeva postižete transport veće količine vode. Transportna visina se ipak odgovarajuće smanjuje.

Uranjanje crpke

Pazite na to, da uređaj ni u kom slučaju ne držite ili objesite o mrežni kabel. Postoji opasnost od strujnog udara uslijed oštećenih mrežnih kablova.

Pazite na to, da se na dnu bačve tijelom vremena nakupljaju prljavština i pijesak, koji bi mogli oštetiti crpku.

- Za uranjanje ili izvlačenje crpke koristite plastičnu kuku (A 21) ili pričvrstite neko uže na ručku za nošenje crpke (A 1).

Uređaj nemojte nikad objesiti o savijenu cijev ili crijevo za vodu.

- Poslije otpuštanja vijka za visinsko pomjeranje (A 16) Vi možete plastičnu kuku pomjeriti po visini.
- Kod niske razine vode Vi možete staviti crpku također u bačvu za kišnicu. Zaporna slavina pri tome mora stršati iznad ruba spremnika.

Mrežni priključak

Crpka koju ste kupili već je opremljena utikačem sa zaštitnim kontaktom. Crpka je određena za priključak na utičnicu sa zaštitnim kontaktom s 230 V ~ 50 Hz.

Uključenje i isključenje

1. Utaknite mrežni utikač u utičnicu. Crpka se odmah pokreće.
2. Otvorite zapornu slavinu (A 8).
3. Za isključenje izvucite utikač iz utičnice. Crpka se isključuje.

Kod preniske razine vode sklopka s plovkom automatski isključuje crpku.

Nadgledajte uređaj za vrijeme pogona, kako biste pravovremeno prepoznali automatsko isključenje crpke ili rad na suho i izbjegli oštećenja.

Podešavanje sklopke s plovkom

Automatski pogon:
Sklopka za uključenje odn. isključenje sklopke s plovkom (C 5) može se kontinuirano podešavati.

C Otpustite vijak na visinskom pomjeranju sklopke s plovkom (2) i dovedite ga u željeni položaj (strelica ↑ mora biti okrenuta prema gore).

Provjerite sklopku s plovkom (5). Ona mora biti pozicionirana tako, da se može slobodno podizati i spuštati. Visina uklopne točke „uklj.“ i visina uklopne točke „isklj.“ moraju biti lagano dostupne.

Manualni pogon:
U manualnom pogonu crpka stalno radi.

D Pozicionirajte sklopku s plovkom (5) kao na slici.

Čišćenje i skladištenje

Redovito čistite i održavajte svoj uređaj. Time se garantira njegova učinkovitost i dug vijek trajanja.

Dajte da radove, koji nisu opisani u ovoj Uputi, provede naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove.

Prije svih radova na uređaju izvucite mrežni utikač.
Od pokretnih dijelova postoji opasnost od strujnog udara ili opasnost od povrede.

Opći radovi čišćenja

- Očistite crpku čistom vodom poslije svake uporabe.
- Vodenim mlazom odstranite niti i vlaknaste čestice, koje su se eventualno nataložile u kućišu crpke.

- Čistom vodom očistite sklopku s plovkom (A 5) od taloga.

Čišćenje filtera

Crpka posjeduje u usisnom podnožju jedan filtar koji se može izvaditi, a koji ju štiti od zaprljanja. Ovisno od stupnja zaprljanosti vode, trebalo bi ga povremeno pregledati i prema potrebi očistiti:

E

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Otpustite 5 vijka na donjoj strani kućišta crpke (9).
3. Skinite usisno podnožje (8) sa crpke i izvadite filtar (7).
4. Isperite filtar (7) tekućom vodom i opet ga umetnite.
5. Opet stavite usisno podnožje (8) na crpku i pričvrstite ga pomoću 5 vijka.

Čišćenje lopatičnog kola

Kod predebelog taloga u kućištu crpke mora se rasklopiti donji dio crpke kako slijedi:

1. Odstranite 5 vijka na donjoj strani kućišta crpke i skinite usisno podnožje (E 8).
2. Odvijte poklopac (E 24) (6 vijaka).
3. Očistite unutarnje zidove kućišta crpke i lopatično kolo čistom vodom.
4. Sklapanje se vrši obrnutim redoslijedom.

Skladištenje

- Crpku čuvajte na suhom mjestu i bez smrzavanja te izvan dometa djece.
- Kad crpku niste koristili dulji vremenski period, onda se crpka mora temeljito očistiti poslije posljednje uporabe i prije ponovne uporabe. Uslijed taloga i ostataka inače može doći do poteškoća pri pokretanju.

F

- Kod pohranjivanja omotajte kabel za mrežni priključak (12) oko prihvatnika kabela (A 10).
- Stavite rastavljene aluminijske cijevi (13/14/15/19) u pretinac za ostavljanje (3).

Sve daljnje mjere, osobito otvaranje crpke, mora provesti stručni električar. U slučaju popravka uvijek se obratite Grizzly servisnom centru.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Uređaj, pribor i pakiranje uklonite recikliranjem uz zaštitu okoliša.



Uređaji ne spadaju u kućno smeće.

Predajte uređaj na sabirnom mjestu za reciklažu. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti prema vrstama i tako podvrgnuti recikliranju. U vezi s tim raspitajte se u našem servisnom centru.
Vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.

Rezervni dijelovi

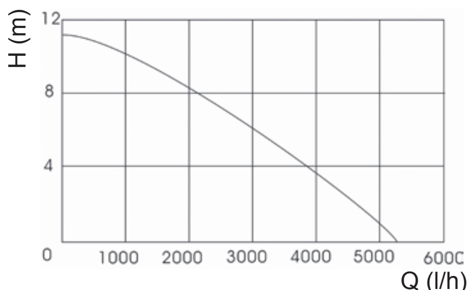
Za dokupljivanje rezervnih dijelova koristite navedenu servisnu adresu i broj telefaksa.

Tehnički podaci

Nazivni ulazni napon ....230 V,~ 50 Hz
Prijem snage ....350 W
Klasa zaštite I
Vrsta zaštite IPX8
Težina (uklj. pribor) .... 4,36 kg
Maksimalna transportna količina 5200 l/h
Maksimalna transportna visina.........11 m
Maksimalna transportna visina.......... 7 m
Maksimalna veličina zrna .... 3 mm
Temperatura vode maks. .... 35°C
Duljina mrežnog kabela.................. 10 m

Tehničke i optičke izmjene mogu se poduzeti bez najave u okviru daljnjeg razvoja. Stoga ne jamčimo za mjere, upute i podatke u ovoj Uputi za posluživanje. Stoga se ne mogu ostvariti pravni zahtjevi, koji se podnose na temelju Upute za posluživanje.

Podaci o snazi



Garancija

- Za ovaj uređaj dajemo garanciju 36 mjeseci. Za industrijsku uporabu i zamjenske uređaje vrijedi skraćena garancija od 12 mjeseci, prema zakonskim odredbama.
- Kod postojanja opravdanog slučaja garancije molimo stupite u kontakt s našim servisnim centrom (br. tel., br. telefaksa, e-mail-adresu vidi na strani 89). Tamo ćete dobiti ostale informacije o obradi reklamacije.
- Oštećenja, koja se svode na prirodno habanje, preopterećenje ili nestručno posluživanje, isključena su iz garancije. Određeni sklopni dijelovi podliježu normalnom habanju i isključeni su od garancije.
- Preduvjet za garancijska prava su uz to i pridržavanje uputa o čišćenju i održavanju navedene u Uputi za posluživanje.
- Oštećenja, koja su nastala uslijed greške materijala ili proizvođača, odstranjuju se besplatno rezervnom isporukom ili popravkom.
  Preduvjet je, da se uređaj nerasklopljen vrati u naš servisni centar uz dokaz o kupnji i garanciji.
- Vi možete dati da se uz obračun u našem servisnom centru provedu popravke, koje ne podliježu garanciji. Naš servisni centar će Vam rado izraditi predračun troškova.
  Mi možemo obraditi uređaje samo, ako su poslani dovoljno upakirani i frankirani. Eventualna materijalna oštećenja za vrijeme transporta idu na teret pošiljatelja.
- **Ne preuzimaju se uređaji koji nisu poslani franko – koji su poslani kao glomazna roba, ekspres ili s ostalim specijalnim teretom -.**
- Vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.

Traženje grešaka

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje greške
Crpka se ne pokreće	Nedostaje mrežni napon	Ispitajte utičnicu, kablove, vod, utikač, prema potrebi popravak od strane stručnog električara
	Sklopka s plovkom (A 5) se ne uključuje	Provjerite položaj sklopke s plovkom
	Preniska razina vode pri puštanju u pogon	Dublje uronite crpku
	Termozaštitna sklopka je isključila	Sačekajte, dok se motor poslije hlađenja ponovno uključi. Izvucite mrežni utikač i očistite usisno podnožje/lopatično kolo.
Crpka radi, ali ne transportira	Usisno podnožje (A 8) / filtar (A 7) začepljeni	Očistite usisno podnožje/filtar
	Vod tlaka zatvoren	Otvorite zapornu slavinu na razdjelniku ili ostale slavine, mlaznice itd.
	Učinak crpke umanjem jakim zaprljanjima ili otirućim primjesama vode	Izvucite mrežni utikač i očistite crpku, prema potrebi zamijenite istrošene dijelove (vidi “Čišćenje i skladištenje”)
Crpka se ne isključuje	Sklopka s plovkom (A 5) se ne može spustiti	Provjerite položaj sklopke s plovkom
Transportna količina nedovoljna	Usisno podnožje (A 8) / filtar (A 7) začepljeni	Očistite usisno podnožje/filtar
	Učinak crpke umanjem jako zaprljanim i otirućim primjesama vode	Izvucite mrežni utikač i očistite crpku, prema potrebi zamijenite istrošene dijelove (vidi “Čišćenje i skladištenje”), prema potrebi pogon crpke bez razdjelnika
Crpka se isključuje poslije kratkog vremena rada	Zaštita motora isključuje crpku zbog prejakog zaprljanja vode.	Izvucite mrežni utikač i očistite.
	Previsoka temperatura vode, zaštita motora isključuje uređaj.	Pazite na maksimalnu temperaturu vode od 35°C!



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Pumpe benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Inhalt

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise auf dem Gerät



Achtung!
Nicht für Sandwasser benutzen!



Betriebsanleitung lesen!



Achtung! Bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Stecker ziehen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Hinweise:

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Arbeiten mit der Pumpe:


Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.


Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerätes. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters. Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Beachten Sie, dass in der Pumpe Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder der Druckleitung.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Wartung und Reinigung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:


Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb der Pumpe muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 10 Ampere.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schützen Sie Kabel und elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit. Stellen Sie sicher, dass Kabel und elektrische Anschlüsse im überflutungssicheren Bereich liegen.

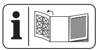
Verwendungszweck

Die Regenfasspumpe ist zur Förderung von Wasser aus einer Regentonne bzw. einem Regensammelbehälter bestimmt. Sie ist besonders zur Gartenbewässerung geeignet.
Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt ein schlagfestes Kunststoffgehäuse und eine Edelstahl-Motorwelle. Sie hat einen Kühlmantel, durch den das gepumpte Wasser um den Motor herum zum Druckanschluss fließt.
Die Pumpe ist mit einer Schwimmschaltung ausgestattet, die die Pumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet. Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.
Ein höhenverstellbarer Kunststoffhaken am Alu-Rohr kann in das Regenfass eingehängt werden und ermöglicht die bequeme Wasserentnahme über einen Wasserschlauch. Der Absperrhahn hat die Funktion eines Wasserhahnes.



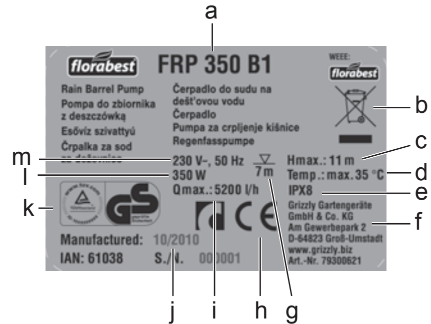
Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Umschlagseite.

Funktionsteile

A

1 Tragegriff
2 Schwimmschalter-Höhenverstellung
3 Aufbewahrungsfach für Alu-Rohre
4 Schwimmschalter-Kabel
5 Schwimmschalter
6 Schwimmschalter-Führung
7 Filter (nicht abgebildet)
8 Saugfuß
9 Pumpengehäuse
10 Kabelaufnahme
11 Druckanschluss Pumpe
12 Netzanschlusskabel
13 Unteres Alu-Rohr
14 Mittleres Alu-Rohr
15 Alu-Rohr mit Kunststoffhaken
16 Höhenverstellschraube
17 Druckanschluss für Gartenschlauch
18 Absperrhahn
19 Biegsames Rohr
20 Kabelklemmen
21 Kunststoffhaken zur Pumpenaufhängung
22 3 kleine Dichtungsringe (bereits montiert)
23 1 großer Dichtungsring (bereits montiert)

Erklärung des Typenschildes



a Modell
b Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll
c Max. Förderhöhe
d Max. Wassertemperatur
e Schutzart (wasserdicht)
f Adresse des Herstellers
g Größtmögliche Tauchtiefe
h Konformitätszeichen
i Max. Fördermenge
j Baujahr
k GS-Zeichen
l Leistungsaufnahme
m Eingangsspannung

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Fertig montierte Pumpe
- 2 Alu-Rohre
- Alu-Rohr mit Kunststoffhaken
- Biegsames Rohr mit Absperrhahn
- 4 Dichtungsringe (bereits montiert)
- Kabelklemme

Inbetriebnahme

Montage

Prüfen Sie vor der Montage der Alu-Rohre und des biegsamen Rohres, ob in den Schraubhülsen jeweils ein Dichtungsring eingesetzt ist. Gegebenenfalls muss er noch eingelegt werden:

A

Dichtungsringe einsetzen:

1. Drücken Sie
   - jeweils einen kleinen Dichtungsring (22) in die Schraubhülsen der drei Alu-Rohre (13/14/15),
   - einen großen Dichtungsring (23) in die Schraubhülse des biegsamen Rohres (19).

B

Alu-Rohre zusammenschrauben:

2. Schrauben Sie die Rohre in folgender Reihenfolge zusammen:
   - unteres Alu-Rohr (13) (ohne Markierungssteg),
   - mittleres Alu-Rohr (14) (mit 1 Markierungssteg),
   - Alu-Rohr mit Kunststoffhaken (15) (mit 2 Markierungsstegen) ,
   - Biegsames Rohr (19).
3. Montieren Sie die Rohre auf den Druckanschluss (11) der Pumpe.

Netzkabel befestigen:

4. Befestigen Sie das Netzanschlusskabel (12) mit Hilfe der Kabelklemmen (20) am Kunststoffhaken (21) und am mittleren Alu-Rohr (14).

Höhenverstellung für Schwimmschalter montieren:

5. Lockern Sie die Schraube an der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) und schieben Sie diese über die Schwimmschalter-Führung (6). Dabei muss das Schwimmschalter-Kabel (4) nach oben geführt werden (siehe auch “Einstellen des Schwimmschalters“).

Wenn Sie weniger die Förderhöhe als vielmehr die maximale Fördermenge der Pumpe ausnutzen möchten, empfehlen wir, einen ¾ “-Anschluss-Schlauch zu benutzen und diesen direkt (ohne Alu-Rohr und Absperrhahn) auf der Pumpe zu montieren. Durch den größeren Schlauchquerschnitt erreichen Sie, dass eine größere Wassermenge gefördert wird. Die Förderhöhe reduziert sich jedoch entsprechend.

Eintauchen der Pumpe



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall am Netzkabel zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzkabel.



Achten Sie darauf, dass sich am Fassboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammelt, der die Pumpe beschädigen könnte.

- Verwenden Sie zum Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe den Kunststoffhaken (A 21) oder befestigen Sie ein Seil am Tragegriff (A 1) der Pumpe. **Hängen Sie das Gerät niemals direkt am gebogenen Rohr oder am Wasserschlauch auf.**
- Sie können den Kunststoffhaken nach Lösen der Höhenverstellschraube (A 16) in der Höhe verstellen.
- Bei niedrigem Wasserstand können Sie die Pumpe auch in das Regenfass stellen. Der Absperrhahn muss dabei über den Rand des Behälters herausragen.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz.

Ein- und Ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Pumpe läuft sofort an.
2. Öffnen Sie den Absperrhahn (A 18).
3. Zum Ausschalten ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die Pumpe schaltet ab.

Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter die Pumpe automatisch ab.

Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

Einstellen des Schwimmschalters

Automatikbetrieb:
Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (C 5) kann stufenlos eingestellt werden.

C Lockern Sie die Schraube an der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) und bringen Sie diese in die gewünschte Position (Pfeil ↑ muss nach oben zeigen).

Überprüfen Sie den Schwimmschalter (5). Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können.

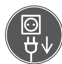
Manueller Betrieb:
Im manuellen Betrieb läuft die Pumpe ständig.

D Positionieren Sie den Schwimmschalter (5) wie abgebildet.

Reinigung, Wartung und Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter (A 5) von Ablagerungen mit klarem Wasser.

Reinigung des Filters

Die Pumpe besitzt im Saugfuß einen herausnehmbaren Filter, der sie vor Verschmutzung schützt. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte er gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden:

E

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Lösen Sie die 5 Schrauben an der Unterseite des Pumpengehäuses (9).
3. Ziehen Sie den Saugfuß (8) von der Pumpe ab und nehmen Sie den Filter (7) heraus.
4. Waschen Sie den Filter (7) unter fließendem Wasser aus und setzen Sie ihn wieder ein.
5. Setzen Sie den Saugfuß (8) wieder auf die Pumpe auf und befestigen Sie ihn mit den 5 Schrauben.

Reinigung des Schaufelrades

Bei zu starker Ablagerung im Pumpengehäuse muss der untere Teil der Pumpe wie folgt zerlegt werden:

1. Entfernen Sie die 5 Schrauben an der Unterseite des Pumpengehäuses und ziehen Sie den Saugfuß (E 8) ab.
2. Schrauben Sie die Abdeckhaube (E 24) ab (6 Schrauben).
3. Reinigen Sie die Innenwände des Pumpengehäuses und das Schaufelrad mit klarem Wasser.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Lagerung

- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

F

- Zur Aufbewahrung wickeln Sie das Netzanschlusskabel (12) um die Kabelaufnahme (A 10).
- Stecken Sie die zerlegten Alu-Rohre (13/14/15/19) in das Aufbewahrungsfach (3).

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an das Grizzly Service-Center.

Ersatzteile

Bitte wenden Sie sich beim Nachkauf von Ersatzteilen an unsere angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

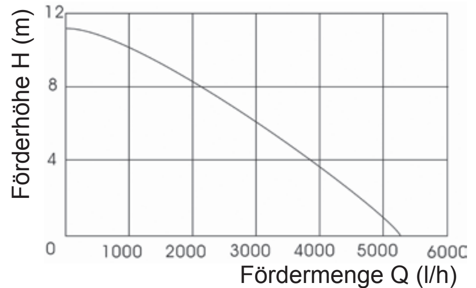
Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Grizzly Service-Center. Eine Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Eingangsspannung ....230 V,~ 50 Hz
Leistungsaufnahme ....350 W
Schutzklasse I
Schutzart IPX8
Gewicht (incl. Zubehör) .... 4,36 kg
Max. Fördermenge .... 5200 l/h
Max. Förderhöhe ....11 m
Max. Eintauchtiefe .... 7 m
Max. Korngröße (saugbare Schwebstoffe)................................. 3 mm
Wassertemperatur max. .... 35°C
Netzkabellänge (Gummikabel)........ 10 m

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Leistungsdaten



Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-Mail-Adresse siehe Seite 89). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile und das mitgelieferte Zubehör unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise

zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät zerlegt (Alu-Rohre) und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Grizzly Service-Center zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Grizzly Service-Center durchführen lassen. Unser Grizzly Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung**: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Eine Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (A 5) schaltet nicht	Position des Schwimmschalters überprüfen
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme zu gering	Pumpe tiefer eintauchen
	Thermoschutzschalter hat abgeschaltet	Warten, bis Motor nach Abkühlung wieder einschaltet. Netzstecker ziehen und Saugfuß/Schaufelrad reinigen.
Pumpe läuft, fördert aber nicht	Saugfuß (A 8)/Filter (A 7) verstopft	Saugfuß/Filter reinigen
	Druckleitung geschlossen	Absperrhahn am Verteiler oder sonstige Hähne, Düsen usw. öffnen.
	Pumpenleistung verringert durch starke Verschmutzungen oder schmirgelnde Wasserbeimengungen	Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (A 5) kann nicht absinken	Position des Schwimmschalters überprüfen
Fördermenge ungenügend	Saugfuß(A 8)/Filter (A 7) verstopft	Saugfuß/Filter reinigen
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“), ggf. Pumpe ohne Absperrhahn betreiben
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35°C achten!

(GB) CE declaration of conformity	(PL) Deklaracja zgodności z normami UE	(HU) CE konformitás nyilatkozat
We hereby confirm that the **FRP 350 B1 series Rainwater butt pump** (Serial number 201101000001 - 201101048500) conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **Pompa do deszczówki wody typu FRP 350 B1** (Numer seryjny 201101000001 - 201101048500) spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:	Ezennel igazoljuk, hogy a **búvárszivattyú esővízfelfogó hordóhoz FRP 350 B1** (Sorozatszám 201101000001 - 201101048500) gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:
2006/95/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC		
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:	A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:
EN 60335-1:2002/A11:2004/A1:2004/A12:2006/A2:2006/A13:2008 EN 60335-2-41:2003/A1:2004 EN 62233:2008 • EN 55014-1:2006 • EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008		

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt 16.02.2011

Andreas Gröschl
(Techn. director and Documentation Representative,
Kierownik techniczny i osoba upoważniona
do sporządzania dokumentacji technicznej,
Műszaki vezető és dokumentációs megbízott)

CE

florabest

SI ES izjava o skladnosti	CZ Prohlášení o konformitě s CE	SK ES-Vyhlásenie o zhode
S tem potrjujemo, da **Črpalka za zbiralnike deževnice serije FRP 350 B1** (Serijska številka 201101000001 - 201101048500) ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.	Potvrzujeme tímto, že konstrukce **Čerpadlo pro nádrž na dešťovku konstrukční řady FRP 350 B1** (Pořadové číslo 201101000001 - 201101048500) odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:	Týmto potvrdzujeme, že **Čerpadlo pre nádrž na dážďovicu konštrukčnej rady FRP 350 B1** (Poradové číslo 201101000001 - 201101048500) zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC		
Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:	Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:	Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:
EN 60335-1:2002/A11:2004/A1:2004/A12:2006/A2:2006/A13:2008 EN 60335-2-41:2003/A1:2004 EN 62233:2008 • EN 55014-1:2006 • EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008		

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt 16.02.2011

Andreas Gröschl
(Tehničo direktor in pooblaščena oseba za dokumentacijo,
Vedoucí technického oddìlení a osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace,
Vedúci technického oddelenia a osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie)

CE

HR **EZ-izjava o sukladnosti**	DE AT CH **EG-Konformitätserklärung**
Ovime potvrđujemo da **potopna pumpa za prljavu vodu serije FRP 350 B1** (Serijski broj 201101000001 - 201101048500) odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:	Hiermit bestätigen wir, dass die **Regenfasspumpe Serie FRP 350 B1** (Seriennummer 201101000001 - 201101048500) folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2002/A11:2004/A1:2004/A12:2006/A2:2006/A13:2008
EN 60335-2-41:2003/A1:2004
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2006 • EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008

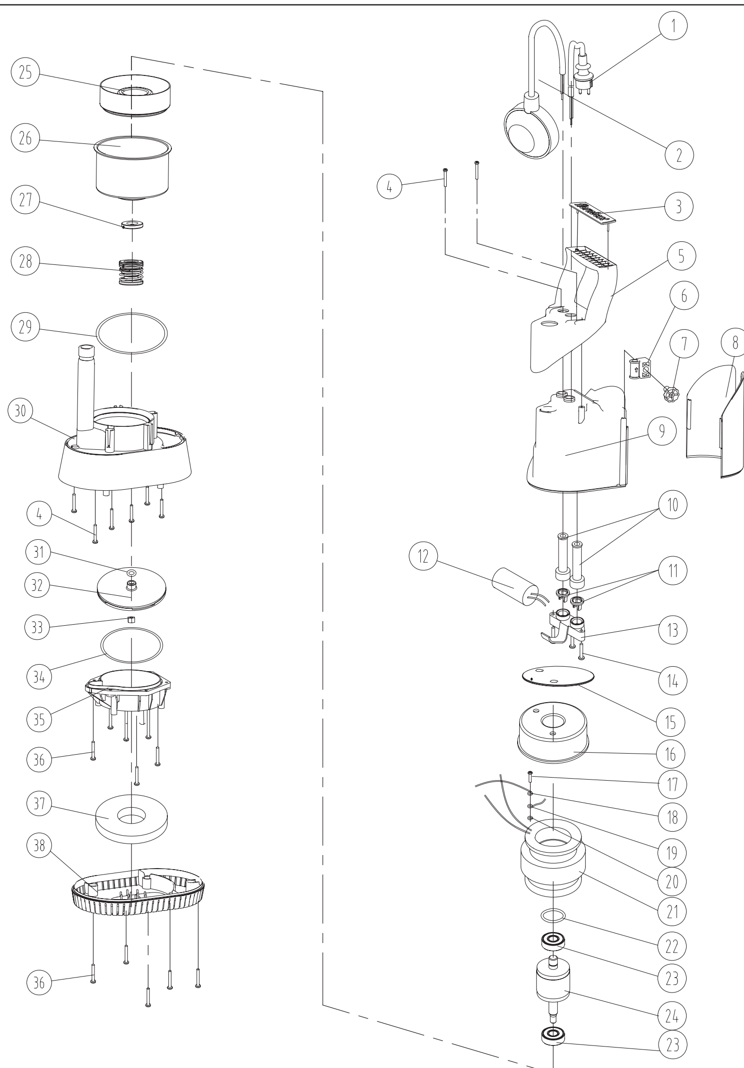
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt 16.02.2011

CE

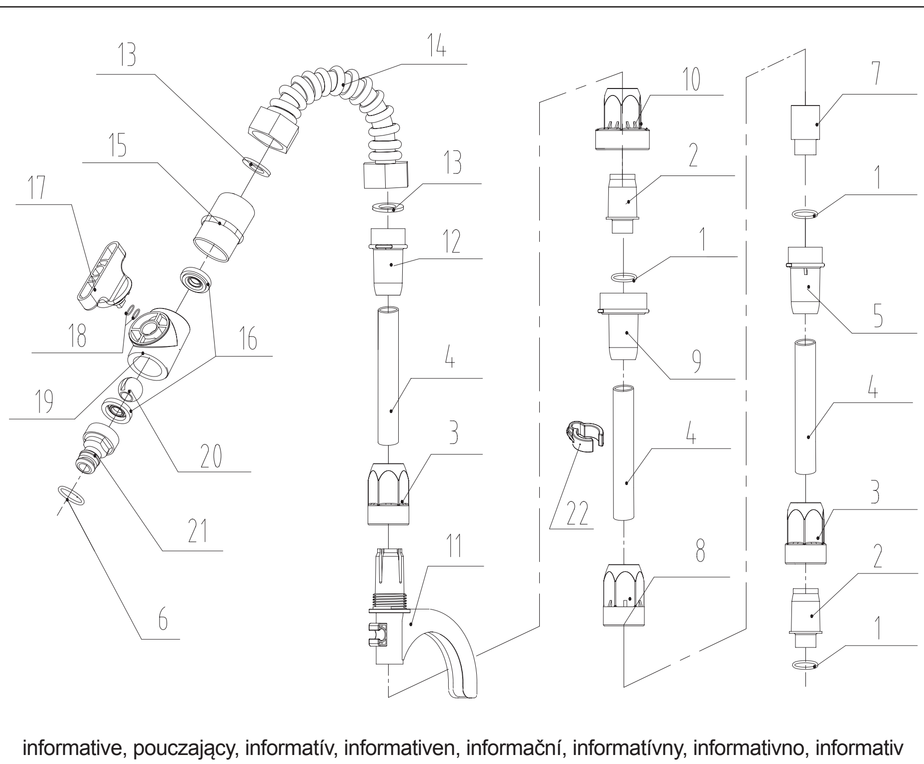
Andreas Gröschl
(Tehn. Voditelj i opunomoćenik za dokumentaciju,
Techn. Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter)

florabest

Exploded Drawing • Rysunek samorozwijający
Robbantott ábra • Risba naprave v razstavljenem stanju
Rozvinutý výkres • Výkres náhradných dielov
Eksplozivni crtež • Explosionszeichnung



informative, pouczający, informatív, informativen, informační, informatívny, informativno, informativ



informative, pouczający, informatív, informativen, informační, informatívny, informativno, informativ

Grizzly Service-Center

GB

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel: 0870 787 6177
Fax: 0870 7876168
E-mail: grizzly@deslimited.com

PL

Biuro Handlowo-Uslugowe
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
E-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl

HU

W+T Környezetvédelmi
és Szolgáltató Kft.
Dunapart also 138
2318 Szigetszentmárton
Tel.: 06 24 456 616
Fax: 06 24 456 616
E-mail: info@ungarn-deutschland.de

SI

Birotehnika
Hodoščček Renata s.p.
Lendavska ulica 23
9000 Murska Sobota
Tel.: 02 522 1 666
Fax: 02 531 1 740
E-mail: birotehnikams@siol.net

CZ

WERCO Ltd.
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347
Fax: 323 661 348
E-mail: servis@werco.cz
Homepage: www.werco.cz

SK

WERCO SK, spol. s.r.o.
Nadjazdová 2
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 0320
Fax: 046 542 7207
E-mail: werco@werco.sk
Homepage: www.werco.sk

HR

Microtec sistemi d.o.o.
Koprivnicka 27°
10000 Zagreb
Tel.: 01 3634 265
01 3692 009
Fax: 01 3633 795
E-mail: microtec@microtecsistemi.hr

DE

Grizzly Gartengeräte
GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
E-Mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

AT

Grizzly Service Österreich
Tel.: 0820 9884
Fax: 0049 6078 780670
E-Mail:
service.oesterreich@grizzly.biz

CH

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
E-Mail: pe.erlach@bluewin.ch

2011-01-13_rev02_gs



IAN 61038
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Last Information Update · Stan informacji · Információk állása
Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií
Stanje informacija · Stand der Informationen: 12 / 2010
Ident.-No.: 79300621122010-PL/SI/CZ/SK/HR

PL SK
SI HR
CZ